

SILVERCREST®



HANDMIXER / HAND MIXER / BATTEUR SHM 300 C1

(DE) (AT) (CH)

HANDMIXER

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

BATTEUR

Mode d'emploi

(PL)

MIKSER RĘCZNY

Instrukcja obsługi

(SK)

RUČNÝ MIXÉR

Návod na obsluhu

(GB) (IE)

HAND MIXER

Operating instructions

(NL) (BE)

HANDMIXER

Gebruiksaanwijzing

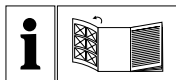
(CZ)

RUČNÍ MIXÉR

Návod k obsluze

IAN 345594_2004

(DE) (BE) (NL)
(PL) (CZ) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

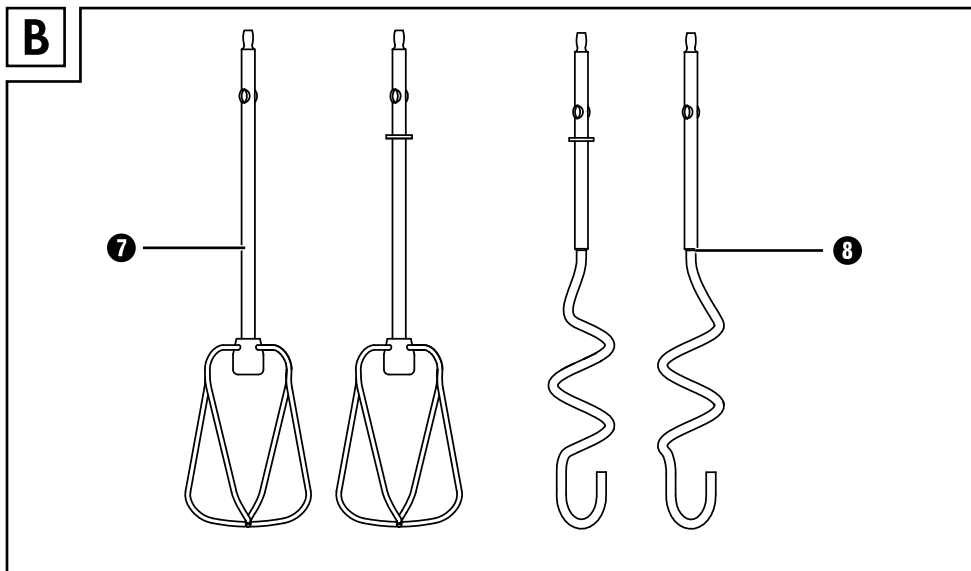
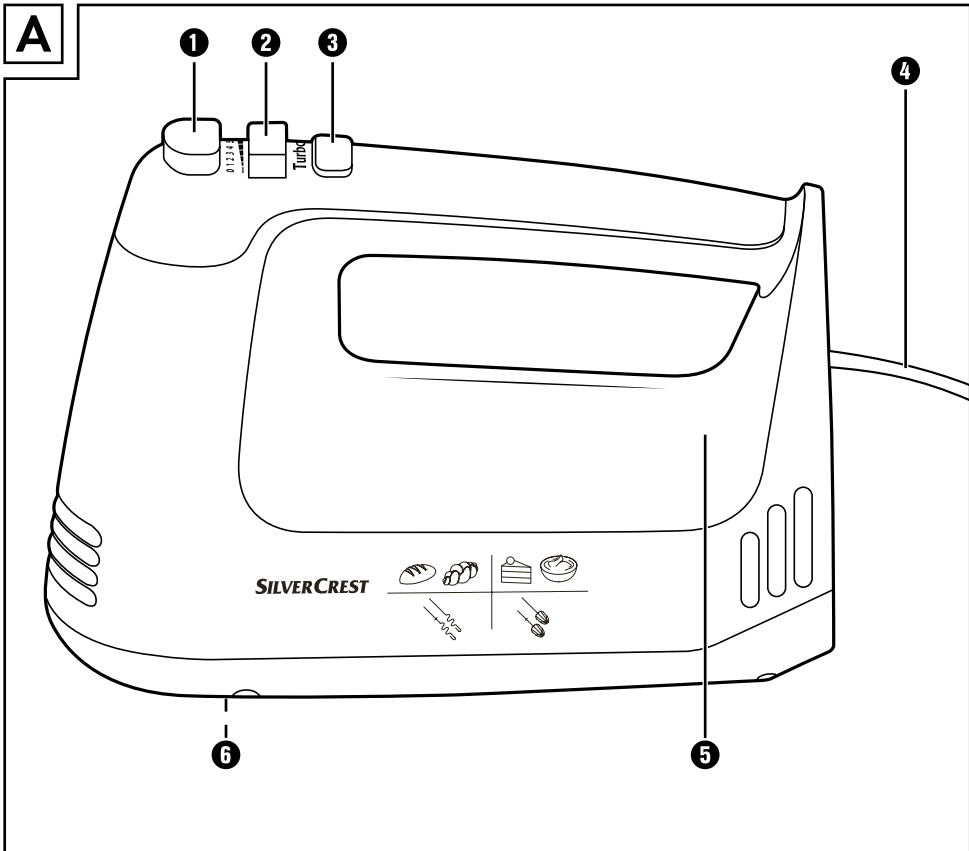
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	13
FR/BE	Mode d'emploi	Page	25
NL/BE	Gebbruiksaanwijzing	Pagina	39
PL	Instrukcja obsługi	Strona	51
CZ	Návod k obsluze	Strana	63
SK	Návod na obsluhu	Strana	75



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	2
Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	3
Auspacken	5
Geschwindigkeitsstufen	5
Bedienen	5
Kneten und Quirlen	5
Reinigen	6
Aufbewahrung	6
Entsorgung	7
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	7
Service	8
Importeur	8
Rezepte	9
Schokoladencreme	9
Mayonnaise	9
Hefezopf	9
Quark-Rührkuchen mit Mandarinen	10
Pizzateig	10
Vanillepudding	10
Baiser	10
Knusperwaffeln mit Hagelzucker	11
Germknödel mit Mohn-Zucker	11
Weinbrand-Soufflé	12

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Rühren und Kneten von Teig, dem Vermischen von Flüssigkeiten (z. B. Fruchtsäften) und dem Schlagen von Sahne. Es ist nur für die Bearbeitung von Lebensmitteln geeignet.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

1 Handmixer

2 Knethaken

2 Quirle

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung


Abbildung A:

- 1 Auswurf-Taste
- 2 Geschwindigkeitsschalter
- 3 Turbo-Taste
- 4 Netzkabel mit Netzstecker
- 5 Handteil
- 6 Steckplätze für die Aufsätze

Abbildung B:

- 7 Quirle
- 8 Knethaken

Technische Daten


Nennspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Nennleistung	300 W
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)
KB-Zeit:	Mixer: 10 Min.
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzbetriebszeit) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Das Netzkabel darf nie in die Nähe oder in Berührung mit heißen Teilen des Geräts oder anderen Wärmequellen kommen. Lassen Sie das Netzkabel nicht auf Kanten oder Ecken aufliegen.
 - ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
 - ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - ▶ Ziehen Sie immer am Netzstecker, nicht am Netzkabel selber, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen. Ansonsten kann das Netzkabel beschädigt werden!
-  Tauchen Sie das Handteil nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

⚠️ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Berühren Sie während des Betriebs nicht die Quirle oder die Knetaken. Lassen Sie kein langes Haar, keine Schals o. Ä. über die Aufsätze hängen.
- ▶ Versuchen Sie nie, Aufsätze mit unterschiedlichen Funktionen gleichzeitig zu montieren.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Auswechseln von Zubehör immer den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab. Verletzungsgefahr!
- ▶ Prüfen Sie das Gerät und alle Teile vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden. Nur in einwandfreiem Zustand kann das Sicherheitskonzept des Gerätes funktionieren.
- ▶ Nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen. Andernfalls kann erhebliche Unfallgefahr bestehen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Reinigen Sie alle Oberflächen, insbesondere diese, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gründlich. Beachten Sie dazu das Kapitel „Reinigen“.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und innerhalb des Hauses bestimmt.
- ▶ Lassen Sie alle Reparaturen ausschließlich von Fachpersonal ausführen. Wenden Sie sich in diesem Fall an den jeweiligen Servicepartner in Ihrem Land.

Auspacken

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
- Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

Geschwindigkeitsstufen

Stufe am Geschwindigkeitsschalter ②	Verwendung
0	Gerät ist ausgeschaltet
1	Gute Ausgangsgeschwindigkeit zum Mischen von „weichen“ Zutaten, wie Mehl, Butter etc.
2	Für das Mixen flüssiger Zutaten
3	Für das Mischen von Kuchen- und Brotteigen
4	Zum Schaumigschlagen von Butter, Zucker, für Süßspeisen etc.
5	Zum Schlagen von Eischnee, Kuchenguss, Sahneschlagen etc.

Turbo-Taste ③:

- Diese Taste erlaubt es Ihnen, sofort die gesamte Leistung Ihres Gerätes zur Verfügung zu haben.

Bedienen

Kneten und Quirlen

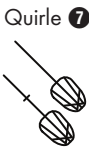



⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie auf keinen Fall Gefäße aus Glas oder anderen leicht zerbrechlichen Materialien. Diese Gefäße können beschädigt werden und Verletzungen hervorrufen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten am Stück. Machen Sie nach 10 Minuten so lange eine Pause, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
- ▶ Kneten Sie mit diesem Gerät niemals Teige mit Mehlmengen von über 500 g. Höhere Mehlmengen können zur Überlastung des Gerätes führen! Teilen Sie Teige mit höheren Mehlmengen ggf. in mehrere Portionen und kneten Sie diese hintereinander. Überschreiten Sie jedoch dabei nicht die angegebene KB-Zeit von 10 Minuten.

- 1) Wählen Sie den passenden Aufsatz:

 <p>Quirle ⑦</p>		zum Schlagen von Sahne und leichten Teigen
 <p>Knehtaken ⑧</p>		zum Kneten von schweren Teigen

- 2) Schieben Sie die Quirle **7** oder Knethaken **8** so weit in die Steckplätze **6**, bis diese sicher und hörbar einrasten:

	<p>Stecken Sie den Knethaken 8 oder den Quirl 7 ohne Ring immer in den dafür vorgesehenen und mit dem Piktogramm gekennzeichneten Steckplatz am Gerät.</p>
	<p>Stecken Sie den Knethaken 8 oder den Quirl 7 mit dem Ring am Stab nur in den dafür vorgesehenen und mit dem Piktogramm gekennzeichneten Steckplatz am Gerät.</p>

- 3) Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine Netzsteckdose ein.
- 4) Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, schieben Sie den Geschwindigkeitsschalter **2** auf die gewünschte Geschwindigkeitsstufe. Sie können dabei zwischen 5 Geschwindigkeitsstufen und zusätzlich der Turbo-Taste **3** auswählen (s. Kapitel „Geschwindigkeitsstufen“).
- 5) Drücken Sie die Auswurf-Taste **1**, um die Quirle **7** oder Knethaken **8** zu lösen.


HINWEIS

- Aus Sicherheitsgründen lassen sich die Quirle **7** oder Knethaken **8** nur lösen, wenn der Geschwindigkeitsschalter **2** auf der Position „0“ steht.

Reinigen

⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker **4** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handteil **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

- Reinigen Sie das Handteil **5** mit dem Motor nur mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmittel.
- Die Quirle **7** oder Knethaken **8** können Sie unter fließendem Wasser oder in warmem Wasser mit Spülmittel reinigen. Trocknen Sie alles nach der Reinigung gut ab. Wir empfehlen, die Aufsätze direkt nach Gebrauch zu säubern. So werden Nahrungsmittelrückstände beseitigt und die Möglichkeit einer Bakterienbildung reduziert.

HINWEIS



Die Quirle **7** und die Knethaken **8** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

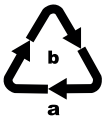
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit den Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 345594_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 345594_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

HINWEIS

Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte.

Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

Schokoladencreme

Zutaten

- 300 g Zartbitterschokolade
- 4 Eier
- 50 g Zucker
- 75 ml Irish-Cream-Likör
- 50 ml Sahne
- Kakaopulver zum Dekorieren

- 1) Brechen Sie die Schokolade in kleine Stücke. Geben Sie den Likör, die Sahne und die Schokolade in einen Topf und erhitzen Sie alles unter Rühren, bis die Schokolade geschmolzen ist. Nehmen Sie den Topf von der Kochplatte.
- 2) Trennen Sie die Eier und geben Sie die Eigelbe und den Zucker in eine Schüssel.
- 3) Mixen Sie alles mit den Quirlen **7**, bis die Masse gut vermenget ist. Fügen Sie das Schokoladengemisch hinzu und schlagen Sie alles auf.
- 4) Waschen Sie die Quirle **7** und schlagen Sie das Eiweiß in einer sauberen, fettfreien Schüssel auf, bis es steif ist.
- 5) Unterheben Sie es dem Schokoladengemisch, bis alles vollständig vermenget ist.
- 6) Gießen Sie die Masse in ca. 6 Tassen und lassen Sie sie abkühlen.

Zum Servieren können Sie die Oberfläche mit etwas Kakaopulver bestäuben.

Mayonnaise

Zutaten

- 200 ml neutrales Pflanzenöl, z. B. Rapsöl
- 1 Eigelb
- 5 g milder Essig oder Zitronensaft
- Salz und Pfeffer nach Geschmack

- 1) Geben Sie das Eigelb und den Essig bzw. Zitronensaft in einen hohen und schmalen Mixbecher. Halten Sie die Quirle **7** senkrecht in den Mixbecher und stellen Sie das Gerät auf die höchste Stufe.
- 2) Gießen Sie das Öl in einem gleichmäßig dünnen Strahl langsam (innerhalb von ca. 1 Minute) hinzu, so dass das Öl sich mit den anderen Zutaten verbindet.
- 3) Würzen Sie die Mayonnaise abschließend nach Geschmack mit Salz und Pfeffer.

Hefezopf

Zutaten

- 300 g Mehl
- 1/2 Würfel Hefe, frisch oder
- 1 Pck. Hefe, trocken
- 1 TL Salz
- 50 g Zucker
- 200 ml Milch, lauwarm
- 65 g Butter, weich
- 1 Eigelb
- etwas Hagelzucker

- 1) Vermischen Sie das Mehl mit dem Salz und dem Zucker in einer Schüssel. Geben Sie die Butter darüber und verkneten Sie alles mit den Kneithaken **8**.
- 2) Bröseln Sie die Hefe darüber, bzw. streuen Sie die trockene Hefe darüber und geben Sie die lauwarme Milch hinzu. Kneten Sie den Teig mit den Kneithaken **8** kräftig durch.
- 3) Lassen Sie den Teig abgedeckt ca. 1 Stunde an einem warmen Ort gehen.
- 4) Kneten Sie nach dem Gehen den Teig nochmals kräftig mit den Händen durch und teilen Sie diesen in 3 gleich große Stücke.
- 5) Formen Sie einen Zopf aus den 3 Strängen, legen Sie den Zopf auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech.
- 6) Pinseln Sie den Zopf mit dem Eigelb ein und streuen Sie Hagelzucker darüber.

Backen Sie den Hefezopf auf mittlerer Schiene bei 160 °C ca. 30 Minuten.

Quark-Rührkuchen mit Mandarinen

Zutaten

- 125 g Butter, weiche
- 125 g Zucker
- 3 Eier
- 1 Pck. Vanillezucker
- 100 g Quark (20 %)
- 250 g Mehl
- 2 TL Backpulver
- 175 g Mandarine(n)
- Fett für die Form

- 1) Geben Sie die weiche Butter mit dem Zucker, dem Vanillezucker, den Eiern und dem Quark in eine Schüssel und verrühren Sie alles mit den Quirlen 7.
- 2) Vermischen Sie das Backpulver mit dem Mehl und geben Sie es mit in die Schüssel. Vermengen Sie die Zutaten weiter und heben Sie zum Schluss vorsichtig die abgetropften Mandarinen unter.
- 3) Füllen Sie den Teig in eine gefettete Kuchenform.

Backen Sie den Kuchen im vorgeheizten Backofen bei 180 °C ca. 55-60 Minuten.

Pizzateig

Zutaten

- 300 g Mehl
- 20 g Hefe, frische
- 1 EL Olivenöl
- 200 ml Wasser, lauwarmes
- 7 g Salz

Der Teig reicht für 2 runde Pizzen oder ein Backblech.

- 1) Geben Sie alle Zutaten in eine Schüssel und kneten Sie alles ca. 5 Minuten mit den Knethaken 8 gut durch.
- 2) Lassen Sie den Teig ca. 30 Minuten gehen.
- 3) Teilen Sie den Teig in 2 Portionen, die jeweils zu Kugeln geformt werden.

- 4) Rollen Sie den Teig zu runden Pizzaböden aus und belegen Sie ihn nach belieben.

Backen Sie die Pizza für ca. 15 - 20 Minuten bei 220 °C/Umluft.

Vanillepudding

Zutaten

- 1 Vanilleschote
- 500 ml Milch
- 70 g Puderzucker
- 3 Eigelb
- 30 g Speisestärke

- 1) Kratzen Sie das Mark der Vanilleschote aus, geben Sie es zu der Milch und lassen Sie sie einmal aufkochen.
- 2) Geben Sie das Eigelb mit dem Puderzucker in eine Schüssel und schlagen Sie es mit den Quirlen 7 mindestens 3 Minuten zu einer dicken Masse auf. Wenn die Eier fast weiß sind, rühren Sie die Speisestärke unter.
- 3) Geben Sie die Masse unter ständigem Rühren zu der Milch und lassen Sie alles nochmal aufkochen.
- 4) Füllen Sie anschließend den Pudding in kleine Schälchen und lassen Sie ihn im Kühlschrank abkühlen.

Baiser

Zutaten

- 200 g Zucker
- 3 Eiweiß

- 1) Schlagen Sie das Eiweiß mit den Quirlen 7 und lassen Sie nach und nach den Zucker hinzurieseln, bis der Eischnee steif ist.
- 2) Heizen Sie den Backofen auf 120 °C vor und legen Sie ein Backblech mit Backpapier aus.
- 3) Geben Sie die Masse in einen Spritzbeutel und spritzen Sie sie in der gewünschten Form auf das Backpapier.

Je nach Größe und Form der gespritzten Formen, lassen Sie diese ca. 100 Minuten in Backofen trocknen.

Knusperwaffeln mit Hagelzucker

Zutaten

- 250 g Mehl
 - 50 g Zucker
 - 1 Prise Salz
 - 1 Pck. Vanillezucker
 - 2 Eier
 - 150 g Butter, zerlassen
 - ½ Würfel Hefe (frisch)
 - 100 ml Milch, lauwarm
 - 75 ml Wasser
 - 150 g Hagelzucker
- 1) Geben Sie das Mehl mit dem Vanillezucker und dem Salz in eine Schüssel und vermengen Sie alles.
 - 2) Lösen Sie die Hefe in der lauwarmen Milch auf.
 - 3) Geben Sie die Eier, die Hefemilch, den Zucker, das Wasser und die geschmolzene Butter zu dem Mehlgemisch und verrühren Sie alles mit den Quirlen **7**.
 - 4) Lassen Sie den Teig eine halbe Stunde zugedeckt an einem warmen Ort gehen.
 - 5) Nach dem Ruhen rühren Sie den Hagelzucker unter den Teig und backen Sie die Waffeln sofort danach in einem Waffeleisen aus.

Germknödel mit Mohn-Zucker

Zutaten

- 250 g Mehl
- 20 g Hefe, frische
- 250 ml Milch
- 2 Eier
- 50 g Butter
- 50 g Zucker
- ½ TL Salz
- 1 Glas Pflaumenmus
- Mehl für die Arbeitsfläche
- Salzwasser

Zum Garnieren:

- 4 EL gemahlener Mohn
 - 2 EL Puderzucker
- 1) Rühren Sie die Hefe mit etwas Zucker in die lauwarml Milch ein und lassen Sie diese an einem warmen Ort ca. 15 Minuten gehen.
 - 2) Schmelzen Sie die Butter und verarbeiten Sie diese mit dem Mehl, den Eiern, dem Zucker, dem Salz und der Hefemischung mit den Knet-haken **6** zu einem glatten Teig.
 - 3) Formen Sie eine Rolle aus dem Teig und schneiden Sie diese in 8 dicke Scheiben.
 - 4) Geben Sie einen Löffel Pflaumenmus auf jede Scheibe und formen Sie Knödel daraus. Achten Sie darauf, dass die Nahtstelle gut verschlossen ist und kein Pflaumenmus austritt.
 - 5) Legen Sie die Knödel mit der Nahtstelle nach unten auf einen bemehlte Fläche und lassen Sie sie noch einmal 30 Minuten gehen.
 - 6) Erhitzen Sie Salzwasser in einem großen Topf und geben Sie die Knödel hinein. Kochen Sie die Knödel ca. 5 Minuten bei geschlossenem Deckel.

HINWEIS

Geben Sie nicht alle Knödel auf einmal in den Topf, da diese beim Kochen größer werden und dafür Platz im Topf benötigen. Kochen Sie die Knödel etappenweise.

- 7) Wenden Sie die Knödel einmal und kochen Sie sie weitere 5 Minuten bei offenem Deckel.

Verteilen Sie zum Servieren die Knödel auf die Teller und geben Sie etwas Mohn und Puderzucker darüber.

Weinbrand-Soufflé

Zutaten

- 200 ml Milch
- 70 g Zucker
- 40 g Mehl
- 20 g Butter
- 5 cl Weinbrand
- 4 Eigelb
- 6 Eiweiß
- Puderzucker

Und sonst noch:

- 4 Souffléförmchen
- Butter und Zucker für die Formen

- 1) Heizen Sie den Backofen auf 200 °C vor.
- 2) Verrühren Sie die Milch, den Zucker und das Mehl mit den Quirlen **7** in einem Topf und lassen Sie alles unter Rühren aufkochen, bis es bindet.
- 3) Füllen Sie die Masse in eine Schüssel und rühren Sie den Weinbrand und die Eigelbe unter.
- 4) Schlagen Sie die Eiweiße steif und heben Sie sie vorsichtig unter die Masse.
- 5) Buttern Sie die Souffléförmchen aus und streuen Sie sie mit Zucker aus.
- 6) Befüllen Sie die Förmchen zu drei Vierteln mit der Masse und stellen Sie die Soufflés in den Backofen (mittlere Schiene). Lassen Sie sie 20 Minuten backen.
- 7) Bestauben Sie die Soufflés 2 Minuten vor Ende der Backzeit mit etwas Puderzucker.

Contents

Introduction	14
Intended use	14
Package contents	14
Appliance description	14
Technical details	14
Safety information	15
Unpacking	17
Speed levels	17
Operation	17
Kneading and whisking	17
Cleaning	18
Storage	18
Disposal	19
Kompernass Handels GmbH warranty	19
Service	20
Importer	20
Recipes	21
Chocolate cream	21
Mayonnaise	21
Braided yeast bun	21
Quark sponge cake with mandarins	22
Pizza dough	22
Custard	22
Meringues	23
Crispy waffles with icing sugar	23
Yeast dumplings with poppy seed sugar	23
Brandy soufflé	24

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for mixing and kneading dough, stirring liquids (e.g. fruit juices) and whipping cream. It is only suitable for processing foodstuffs. This appliance is intended solely for use in private households. Do not use it for commercial purposes.

Package contents

- 1 hand mixer
- 2 kneading blades
- 2 whisks
- Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Appliance description



Figure A:

- 1 Tool-release button
- 2 Speed switch
- 3 Turbo button
- 4 Power cable with mains plug
- 5 Hand element
- 6 Slots for attachments

Figure B:

- 7 Whisks
- 8 Kneading hooks


Technical details

Rated voltage	220 - 240 V ~ (AC), 50 - 60 Hz
Rated power	300 W
Protection class	II /  (Double insulation)
CO time:	Mixer: 10 min.
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for this duration of time, switch it off until the motor has cooled down.

Safety information** DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Keep power cable away from hot parts of the appliance and other heat sources. Do not run power cable over sharp edges or corners.
 - ▶ Do not kink or crush the power cable.
 - ▶ To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.
 - ▶ Always hold the plug when disconnecting the appliance from the power supply, do not pull on the power cable. Otherwise the power cable could be damaged!
-  Never immerse the hand element in water or any other liquid! There is a risk of fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

 WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ Never touch the whisks or kneading hooks when the appliance is in use. Do not dangle long hair, scarves or the like over the mixing attachments.
- ▶ Never attempt to fit attachments with differing functions at the same time.
- ▶ Unplug the appliance after every use and before cleaning to prevent it from switching on inadvertently.
- ▶ Always unplug the appliance before changing the accessories to prevent it from switching on inadvertently.
- ▶ Switch appliance off and disconnect from the power supply before changing accessories or additional parts that move during operation.
- ▶ Do not touch moving parts of the appliance, always wait for them to come to a complete stop. Risk of injury!
- ▶ Always check the appliance and all parts for signs of visible damage before use. The safety concept can work only if the appliance is in a faultless condition.
- ▶ Never use the appliance if parts are damaged, defective or missing. Doing so will increase the risk of accidents.
- ▶ The appliance must always be supervised during use. If you need to leave the workplace, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. Otherwise there is a risk of serious injury!
- ▶ Clean all surfaces thoroughly, especially those which come into contact with food. See also the "Cleaning" section.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use the appliance outdoors. The appliance is intended exclusively for domestic use indoors.
- ▶ Have all repairs carried out by trained personnel. If required, contact our service partner responsible for your country.

Unpacking

- Remove all components from the packaging.
- Remove all packaging materials and transport restraints.
- Check that all of the items listed are present and undamaged.
- Clean all parts as described in the section "Cleaning".

Speed levels

Level on the speed switch ②	Use
0	Appliance is switched off.
1	Good starting speed for mixing "soft" ingredients such as flour, butter, etc.
2	For blending liquid ingredients
3	For mixing cake and bread doughs
4	For whipping butter, sugar, for desserts etc.
5	For beating meringue, icing, whipped cream, etc.

Turbo button ③:

- This button allows you to switch the appliance to full power immediately.

Operation

Kneading and whisking

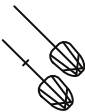



⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never use containers made from glass or other easily breakable materials. These containers may be damaged and cause injuries.


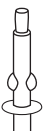
ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not operate the mixer continuously for longer than 10 minutes. After 10 minutes, take a break in order to allow the appliance to cool down.
- ▶ Never knead dough containing more than 500 g of flour with this appliance! Larger quantities of flour can result in overloading the appliance!
If necessary, divide dough with higher flour quantities into several portions and knead them one after the other. However, do not exceed the specified CO time of 10 minutes.

1) Choose the appropriate attachment:

Whisk ⑦ 		for whipping cream and mixing light dough/batter
Kneading hook ⑧ 		for kneading thicker dough

- 2) Push the whisks **7** or the kneading hooks **8** into the slots **6** until they click audibly into place and sit firmly.

	<p>Always insert the kneading hook 8 or the whisk 7 without the ring into the intended slot on the appliance (labelled with an icon).</p>
	<p>Always insert the kneading hook 8 or the whisk 7 with the ring on the shaft into the intended slot on the appliance (labelled with an icon).</p>

- 3) Insert the mains plug **4** into a mains power socket.
- 4) To start operating the appliance, move the speed switch **2** to the desired speed setting. You can select between 5 speed settings and also use the Turbo button **3** (see section "Speed levels").
- 5) Press the tool-release button **1** to release the whisks **7** or the kneading hooks **8**.


NOTE

- For safety reasons, the whisks **7** and kneading hooks **8** can only be released if the speed switch **2** is set to the position "0".

Cleaning

⚠ DANGER! RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- Always remove the plug **4** from the power socket before cleaning the appliance! There is a risk of electric shock!

 Never submerge the hand element **5** in water or other liquids!

- Clean the hand element **5** containing the motor only with a damp cloth and, if necessary, with a mild detergent.
- The whisks **7** and the kneading hooks **8** can be cleaned under running water or in warm water with detergent. Dry all parts thoroughly after cleaning.

We recommend cleaning the attachments directly after use. This removes food residue and reduces the risk of bacterial contamination.

NOTE



The whisks **7** and the kneading hooks **8** can also be cleaned in the dishwasher.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Disposal



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

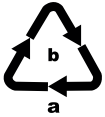
Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics,
20–22: Paper and cardboard,
80–98: Composites.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 345594_2004.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 345594_2004

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Recipes

NOTE

These recipes are provided without guarantee. All information regarding ingredients and preparation is provided as guide values.

Modify the suggested recipes to your personal taste.

Chocolate cream

Ingredients

- 300 g plain chocolate
- 4 eggs
- 50 g sugar
- 75 ml Irish cream liqueur
- 50 ml cream
- Cocoa powder for decorating

- 1) Break the chocolate into small pieces. Place the liqueur, cream and chocolate in a saucepan and heat while stirring until the chocolate has melted. Take the saucepan off the hotplate.
- 2) Separate the eggs and put the egg yolks and sugar in a bowl.
- 3) Stir everything with the whisks 7 until the mixture is thoroughly blended. Add the chocolate mixture and whip everything.
- 4) Wash the whisks 7 and beat the egg whites in a clean, fat-free bowl until stiff.
- 5) Fold this into the chocolate mixture until everything is completely mixed.
- 6) Pour the mixture into approx. 6 cups and allow it to cool down.

To serve, you can dust the surface with some cocoa powder.

Mayonnaise

Ingredients

- 200 ml neutral vegetable oil, e.g. rapeseed oil
- 1 egg yolk
- 5 g mild vinegar or lemon juice
- Salt and pepper to taste

- 1) Pour the egg yolk and vinegar or lemon juice into a tall and narrow mixing bowl. Hold the whisks 7 vertically in the bowl and set the appliance to the highest setting.
- 2) Pour in the oil slowly (within approx. 1 minute) in a uniformly thin stream so that the oil combines with the other ingredients.
- 3) Season the mayonnaise to taste with salt and pepper.

Braided yeast bun

Ingredients

- 300 g flour
- ½ cube yeast, fresh or
- 1 sachet of dried yeast
- 1 tsp. salt
- 50 g sugar
- 200 ml milk, lukewarm
- 65 g soft butter
- 1 egg yolk
- a little coarse sugar

- 1) Mix the flour with the salt and sugar in a bowl. Put the butter on top and knead everything using the kneading hooks 8.

- 2) Crumble the yeast (or sprinkle the dry yeast) over it and add the lukewarm milk. Knead the dough vigorously with the kneading hooks 8.
- 3) Cover the dough and allow it to rise for about 1 hour in a warm place.
- 4) After rising, knead the dough again vigorously with your hands and divide it into 3 equal pieces.
- 5) Form a braid from the 3 strands. Place the braid on a baking sheet lined with baking paper.
- 6) Brush the braid with the egg yolk and sprinkle with coarse sugar.

Bake the braided bun on the middle shelf at 160°C for approx. 30 minutes.

Quark sponge cake with mandarins

Ingredients

- 125 g soft butter
- 125 g sugar
- 3 eggs
- 1 sachet of vanilla sugar
- 100 g quark (20% fat)
- 250 g plain flour
- 2 tsp. baking powder
- 175 g mandarins
- Butter for greasing the tin

- 1) Put the soft butter, sugar, vanilla sugar, eggs and quark into a bowl and mix using the whisks 7.
- 2) Mix the baking powder with the flour and add to the bowl. Mix the ingredients further and finally carefully fold in the drained mandarins.
- 3) Fill the dough into a greased cake tin.

Bake the cake in a preheated oven at 180°C for approx. 55-60 minutes.

Pizza dough

Ingredients

- 300 g flour
- 20 g yeast, fresh
- 1 tbsp. olive oil
- 200 ml water, lukewarm
- 7 g salt

The dough is sufficient for 2 round pizzas or a baking tray.

- 1) Put all the ingredients in a bowl and knead for about 5 minutes using the kneading hooks 8.
- 2) Allow the dough to rise for about 30 minutes.
- 3) Divide the dough into 2 portions, each formed into balls.
- 4) Roll out the dough into round pizza bases and top as desired.

Bake the pizza for approx. 15-20 minutes at 220°C/hot air.

Custard

Ingredients

- 1 vanilla pod
- 500 ml milk
- 70 g icing sugar
- 3 egg yolks
- 30 g cornflour

- 1) Scrape the pulp out of the vanilla pod, add to the milk and bring to the boil.
- 2) Add the egg yolk to the icing sugar in a bowl and beat using the whisks 7 for at least 3 minutes until the mixture is thick. When the eggs are almost white, stir in the starch.
- 3) Add the mixture to the milk while stirring constantly and bring to the boil again.
- 4) Then pour the custard into small bowls and allow it to cool in the refrigerator.

Meringues

Ingredients

- 200 g sugar
- 3 egg whites

- 1) Beat the egg whites with the whisks ⑦ and gradually add the sugar until the beaten egg whites are stiff.
- 2) Preheat the oven to 120°C and line a baking tray with baking paper.
- 3) Put the mixture into a piping bag and pipe it onto the baking paper in the desired shape.

Depending on the size and shape of the piped forms, let them dry in the oven for about 100 minutes.

Crispy waffles with icing sugar

Ingredients

- 250 g plain flour
- 50 g sugar
- 1 pinch salt
- 1 sachet of vanilla sugar
- 2 eggs
- 150 g butter, melted
- ½ cube yeast (fresh)
- 100 ml milk, lukewarm
- 75 ml water
- 150 g coarse sugar

- 1) Put the flour with the vanilla sugar and salt in a bowl and mix everything.

- 2) Dissolve the yeast in the lukewarm milk.
- 3) Add the eggs, the yeast milk, the sugar, the water and the melted butter to the flour mixture and mix everything using the whisks ⑦.
- 4) Cover the dough and allow it to rise for about half an hour in a warm place.
- 5) Afterwards, stir the coarse sugar into the dough and immediately bake the waffles in a waffle iron.

Yeast dumplings with poppy seed sugar

Ingredients

- 250 g plain flour
- 20 g yeast, fresh
- 250 ml milk
- 2 eggs
- 50 g butter
- 50 g sugar
- ½ tsp. salt
- 1 jar of plum puree
- Flour for the work surface
- Salt water

To garnish:

- 4 tbsp. ground poppy seeds
- 2 tbsp. icing sugar

- 1) Stir the yeast with some sugar into the luke-warm milk and let it rise in a warm place for about 15 minutes.
- 2) Melt the butter and mix it with the flour, the eggs, the sugar, the salt and the yeast mixture to a smooth dough using the kneading hooks **8**.
- 3) Shape the dough into a roll and cut it into 8 thick slices.
- 4) Put a spoonful of plum puree on each slice and make dumplings out of them. Make sure that the seam is tightly closed and that no plum puree escapes.
- 5) Place the dumplings with the seam down on a floured surface and let them rise for another 30 minutes.
- 6) Heat the salted water in a large pot and add the dumplings. Cook the dumplings for about 5 minutes with the lid closed.

NOTE

Do not put all the dumplings in the saucepan at once, as they get bigger when cooking and need space in the pot. Cook the dumplings in stages.

- 7) Turn the dumplings once and cook them for another 5 minutes with the lid open.

To serve, place the dumplings on the plates and add some poppy seeds and icing sugar.

Brandy soufflé

Ingredients

- 200 ml milk
- 70 g sugar
- 40 g flour
- 20 g butter
- 5 cl brandy
- 4 egg yolks
- 6 egg whites
- Icing sugar

In addition:

- 4 soufflé moulds
- Butter and sugar for the moulds

Preparation

- 1) Preheat the oven to 200°C.
- 2) Mix the milk, sugar and flour in a saucepan using the whisks **7** and bring to the boil while stirring until it binds.
- 3) Pour the mixture into a bowl and stir in the brandy and egg yolks.
- 4) Beat the egg whites until stiff and carefully fold them into the mixture.
- 5) Butter the soufflé moulds and sprinkle with sugar.
- 6) Fill the moulds three quarters full with the mixture and place the soufflés in the oven (middle shelf). Bake for 20 minutes.
- 7) Dust the soufflés with icing sugar 2 minutes before the end of the baking time.

Table des matières

Introduction	26
Utilisation conforme à l'usage prévu	26
Matériel livré	26
Description de l'appareil	26
Caractéristiques techniques	26
Consignes de sécurité	27
Déballage	29
Niveaux de vitesse	29
Utilisation	29
Pétrir et fouetter	29
Nettoyage	30
Rangement	30
Mise au rebut	31
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	31
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	32
Service après-vente	34
Importateur	34
Recettes	35
Crème au chocolat	35
Mayonnaise	35
Brioche tressée	35
Quatre-quarts au fromage frais et aux mandarines	36
Pâte à pizza	36
Flan vanille	36
Meringue	37
Gaufres croustillantes au sucre cristallisé	37
Briochettes sucre et pavot	37
Soufflé au cognac	38

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil sert exclusivement à pétrir des pâtes, mixer des liquides (jus de fruits par ex.) et battre de la crème en chantilly. Il doit être strictement réservé à la préparation d'aliments. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Veuillez ne pas l'utiliser à des fins professionnelles.

Matériel livré

1 batteur

2 crochets de pétrissage

2 fouets

Mode d'emploi

REMARQUE

Contrôlez le matériel livré directement après avoir procédé au déballage afin de vous assurer que tout est complet et que rien n'a été endommagé. Si nécessaire, veuillez vous adresser au service après-vente.

Description de l'appareil



Figure A :

- 1 Touche d'éjection
- 2 Interrupteur de vitesses
- 3 Touche turbo
- 4 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 5 Corps
- 6 Orifices pour les accessoires

Figure B :

- 7 Fouets
- 8 Crochets de pétrissage


Caractéristiques techniques

Tension nominale	220 - 240 V ~ (Courant alternatif), 50 - 60 Hz
Puissance nominale	300 W
Classe de protection	II /  (Double isolation)
Temps d'opération par intermittence :	Mixeur : 10 min.
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Temps d'opération par intermittence

Le temps d'opération par intermittence indique pendant combien de temps l'appareil peut être utilisé sans que le moteur ne surchauffe ou ne subisse de dommages. Suite au temps d'opération par intermittence, l'appareil doit être éteint jusqu'à ce que le moteur soit refroidi.

Consignes de sécurité** DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- ▶ Le cordon ne doit jamais se trouver à proximité ou en contact d'éléments chauds de l'appareil ou d'autres sources de chaleur. Ne laissez pas le cordon d'alimentation reposer sur des bords ou des coins.
 - ▶ Ne pas plier, ni écraser le cordon d'alimentation.
 - ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
 - ▶ Ne tirez jamais sur le cordon, mais toujours sur la fiche secteur lorsque vous souhaitez débrancher l'appareil. Vous risquez autrement d'endommager le cordon d'alimentation !
-  N'immergez jamais le corps dans de l'eau ni dans d'autres liquides ! Il y a danger de mort par électrocution si des restes de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant l'opération.

 AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon de raccordement hors de portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ En cas d'absence de surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage ou le nettoyage, l'appareil doit toujours être débranché du secteur.
- ▶ En cours d'opération, ne touchez pas les fouets ni les crochets de pétrissage. Ne pas laisser pendre de cheveux longs, un foulard ou quelque chose de similaire au-dessus des accessoires.
- ▶ N'essayez jamais de monter des accessoires avec différentes fonctions en même temps.
- ▶ Suite à chaque utilisation, et avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur pour éviter une mise en marche involontaire.
- ▶ Avant de changer les accessoires, toujours débrancher la fiche secteur pour éviter une mise en marche involontaire.
- ▶ Avant de remplacer les accessoires ou des pièces supplémentaires qui sont mobiles lors de l'opération, l'appareil doit être éteint et débranché du secteur.
- ▶ Ne touchez aucune des pièces mobiles de l'appareil et attendez toujours l'immobilisation. Risque de blessures !
- ▶ Vérifiez l'appareil et toutes les pièces avant chaque utilisation afin de détecter d'éventuels dommages visibles. La sécurité de l'appareil ne peut être garantie que si ce dernier est en parfait état.
- ▶ Si des pièces sont endommagées ou absentes, ne mettez pas l'appareil en marche. Risque important d'accident !
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance. Si vous devez quitter le plan de travail, retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ N'utilisez pas abusivement l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi. Sinon, il y a un risque de blessures !
- ▶ Nettoyez soigneusement toutes les surfaces, en particulier celles qui entrent en contact avec les aliments. Observez à ce sujet le chapitre «Nettoyage».

ATTENTION – DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. L'appareil est exclusivement prévu pour une utilisation domestique et à l'intérieur de la maison.
- ▶ Confiez toutes les réparations uniquement à du personnel spécialisé. Dans ce cas, adressez-vous au partenaire de service respectif dans votre pays.

Déballage

- Retirez toutes les pièces de l'emballage.
- Retirez tous les matériaux d'emballage et sécurités de transport.
- Vérifiez l'intégralité de l'étendue de la livraison et l'absence de tout dommage.
- Nettoyez toutes les pièces comme décrit au chapitre "Nettoyage".

Niveaux de vitesse

Niveau sur l'interrupteur de vitesses ②	Utilisation
0	L'appareil est éteint
1	Bonne vitesse de sortie pour mélanger les ingrédients "mous" tels que la farine, le beurre etc.
2	Pour mixer des ingrédients liquides.
3	Pour pétrir des pâtes à pain et à gâteaux.
4	Pour battre en mousse le beurre, le sucre, pour les entremets etc.
5	Pour battre des blancs d'œufs en neige, des garnitures pour gâteaux, de la crème fouettée etc.

Touche turbo ③ :

- Cette touche vous permet d'utiliser immédiatement la pleine puissance de votre appareil.

Utilisation

Pétrir et fouetter

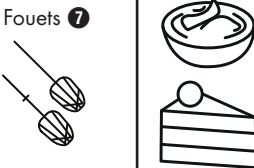



**⚠ AVERTISSEMENT !
RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ N'utilisez en aucun cas des récipients en verre ou d'autres matières fragiles. Ces récipients peuvent être endommagés ou provoquer des blessures.



**ATTENTION !
RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ N'utilisez pas l'appareil plus de 10 minutes de suite. Après 10 minutes, faites une pause jusqu'à ce que l'appareil se soit refroidi.
- ▶ Ne pétrissez jamais avec cet appareil des pâtes avec des quantités de farine dépassant 500 g ! Des quantités de farine plus importantes peuvent entraîner une surcharge de l'appareil !
Si nécessaire, divisez les pâtes avec des quantités importantes de farine en plusieurs portions et pétrissez-les l'une après l'autre. Veillez toutefois à ne pas dépasser le temps de fonctionnement par intermittence indiqué de 10 minutes.

1) Sélectionnez l'accessoire adapté :

<p>Fouets 7</p> 		<p>pour fouetter la crème et mélanger les pâtes légères</p>
<p>Crochets de pétrissage 8</p> 		<p>pour pétrir des pâtes lourdes</p>

2) Insérez les fouets **7** ou crochets de pétrissage **8** dans les orifices **6** jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible :

	<p>Insérez toujours le crochet de pétrissage 8 ou le fouet 7 sans bague dans l'orifice prévu à cet effet et marqué sur l'appareil.</p>
	<p>Insérez toujours le crochet de pétrissage 8 ou le fouet 7 avec la bague sur la tige dans l'orifice prévu à cet effet et marqué par un pictogramme sur l'appareil.</p>

- 3) Branchez la fiche secteur **4** dans une prise secteur.
- 4) Pour mettre l'appareil en service, poussez l'interrupteur de vitesses **2** sur le niveau de vitesse souhaité. Vous pouvez choisir entre 5 niveaux de vitesse et également la touche Turbo **3** (cf. le chapitre "Niveaux de vitesse").
- 5) Appuyez sur la touche d'éjection **1**, pour détacher les fouets **7** ou les crochets de pétrissage **8**.


REMARQUE

- Pour des raisons de sécurité, les fouets **7** ou crochets de pétrissage **8** ne peuvent être détachés que lorsque l'interrupteur de vitesses **2** se trouve sur la position "0".

Nettoyage

⚠ DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, n'oubliez pas de retirer la fiche secteur **4** de la prise secteur ! Risque d'électrocution !

 Ne plongez jamais le corps **5** dans de l'eau ou dans d'autres liquides !

- Nettoyez le corps **5** avec le moteur uniquement avec un chiffon humide et le cas échéant un produit de nettoyage doux.
- Les fouets **7** ou crochets de pétrissage **8** peuvent être nettoyés sous l'eau courante ou à l'eau chaude avec du produit vaisselle. Séchez bien tout après le nettoyage. Nous recommandons de nettoyer les accessoires immédiatement après utilisation. Les restes de denrées alimentaires sont ainsi éliminés et le risque de formation de bactéries est limité.

REMARQUE



Les fouets **7** et les crochets de pétrissage **8** peuvent également passer au lave-vaisselle.

Rangement

- Conservez l'appareil nettoyé dans un endroit sec, propre et exempt de poussières.

Mise au rebut



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

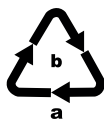
Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des postes de recyclage locaux.

Garantie pour Kompersnass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 345594_2004.

Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocolant au dos ou sur le dessous du produit.

■ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

■ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 345594_2004.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 345594_2004

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompennass.com

Recettes

REMARQUE

Recettes sans garantie. Toutes les indications relatives aux ingrédients et aux préparations sont des valeurs approximatives.

Complétez ces suggestions de recettes avec vos expériences personnelles.

Crème au chocolat

Ingrédients

- 300 g de chocolat noir
- 4 œufs
- 50 g de sucre
- 75 ml de liqueur Irish Cream
- 50 ml de crème
- Poudre de cacao pour décorer

- 1) Brisez le chocolat en petits morceaux. Versez la liqueur, la crème et le chocolat dans une casserole et faites-les chauffer en mélangeant jusqu'à ce que le chocolat ait fondu. Retirez la casserole de la plaque de cuisson.
- 2) Séparez les jaunes des blancs et versez les jaunes et le sucre dans une jatte.
- 3) Mélangez le tout avec les fouets **7** jusqu'à que la pâte soit homogène. Ajoutez le mélange chocolaté et battez le tout.
- 4) Lavez les fouets **7** et battez les blancs dans une jatte propre et sans matière grasse jusqu'à ce qu'ils soient fermes.
- 5) Incorporez-les ensuite dans le mélange chocolaté jusqu'à obtenir un tout homogène.
- 6) Versez l'appareil dans env. 6 tasses et laissez-le refroidir.

Avant de servir, vous pouvez saupoudrer d'un peu de cacao en poudre.

Mayonnaise

Ingrédients

- 200 ml d'huile végétale au goût neutre, par ex. huile de colza
- 1 jaune d'œuf
- 5 g de vinaigre doux ou de jus de citron
- Sel et poivre selon vos préférences

- 1) Versez le jaune d'œuf et le vinaigre ou le jus de citron dans un bol de batteur haut et étroit. Maintenez les fouets **7** à la verticale dans le bol de batteur et réglez l'appareil sur la plus haute vitesse.
- 2) Ajoutez l'huile lentement en filet fin et régulier (en l'espace d'env. 1 minute) pour qu'elle se mélange aux autres ingrédients.
- 3) Salez et poivrez ensuite la mayonnaise selon votre goût.

Brioche tressée

Ingrédients

- 300 g de farine
- 1/2 cube de levure fraîche ou
- 1 sachet de levure sèche
- 1 cc. de sel
- 50 g de sucre
- 200 ml de lait tiède
- 65 g de beurre mou
- 1 jaune d'œuf
- un peu de sucre cristallisé

- 1) Mélangez la farine, le sel et le sucre dans une jatte. Ajoutez le beurre et malaxez le tout avec les crochets de pétrissage **8**.
- 2) Émiettez la levure ou saupoudrez la levure sèche par dessus et ajoutez le lait tiède. Pétrissez ensuite encore la pâte énergiquement avec les crochets de pétrissage **8**.
- 3) Couvrez la pâte et laissez-la ensuite reposer pendant env. 1 heure dans un endroit chaud.

- 4) Dès que la pâte a levé, pétrissez-la encore une fois énergiquement avec les mains et partagez-la en 3 morceaux de taille identique.
- 5) Formez une tresse à partir des 3 boudins et déposez-la sur une plaque de four foncée de papier sulfurisé.
- 6) Au pinceau, badigeonnez la tresse de jaune d'œuf et saupoudrez le sucre cristallisé par dessus.

Faites cuire la brioche tressée environ 30 minutes au milieu du four à 160 °C.

Quatre-quarts au fromage frais et aux mandarines

Ingrédients

- 125 g de beurre mou
- 125 g de sucre
- 3 œufs
- 1 sachet de sucre vanillé
- 100 g de fromage blanc (20 % de m. g.)
- 250 g de farine
- 2 cc. de levure chimique
- 175 g de mandarines
- Graisse pour le moule

- 1) Mettez le beurre mou avec le sucre, le sucre vanillé, les œufs et le fromage blanc dans une jatte et mélangez le tout avec les fouets 7.
- 2) Mélangez la levure chimique avec la farine et versez ce mélange dans la jatte. Continuez de mélanger les ingrédients et, à la fin, incorporez délicatement les mandarines égouttées.
- 3) Placez la pâte dans un moule à gâteau préalablement graissé.

Faites cuire le gâteau environ 55-60 minutes au four préchauffé à 180 °C.

Pâte à pizza

Ingrédients

- 300 g de farine
- 20 g de levure fraîche
- 1 cs. d'huile d'olive
- 200 ml d'eau tiède
- 7 g de sel

La pâte suffit pour 2 pizzas rondes ou une plaque de cuisson.

- 1) Versez tous les ingrédients dans une jatte et pétrissez bien le tout env. 5 minutes avec les crochets de pétrissage 8.
- 2) Laissez lever la pâte env. 30 minutes.
- 3) Partagez la pâte en 2 portions et donnez à chacune la forme d'une boule.
- 4) Abaissez la pâte pour obtenir deux fonds de pizza ronds et garnissez-la selon vos envies.

Faites cuire la pizza pendant env. 15 - 20 minutes au four réglé sur 220 °C/en chaleur tournante.

Flan vanille

Ingrédients

- 1 gousse de vanille
- 500 ml de lait
- 70 g de sucre glace
- 3 jaunes d'œuf
- 30 g de féculé

- 1) Grattez la pulpe de la gousse de vanille, ajoutez-la au lait et portez le lait à ébullition.
- 2) Placez les jaunes et le sucre glace dans une jatte et battez-les avec les fouets 7 pendant au moins 3 minutes jusqu'à obtenir une pâte épaisse.
Une fois que les œufs sont presque blancs, incorporez-leur la féculé.
- 3) Ajoutez l'appareil au lait tout en mélangeant constamment et portez le tout à nouveau à ébullition.
- 4) Versez ensuite le flan dans de petits ramequins et laissez-les refroidir au réfrigérateur.

Meringue

Ingrédients

- 200 g de sucre
- 3 blancs d'œuf

- 1) Montez les blancs en neige avec les fouets **7** puis faites progressivement ruisseler le sucre dedans jusqu'à que la neige soit ferme.
- 2) Préchauffez le four à 120 °C puis foncez une plaque de cuisson avec du papier sulfurisé.
- 3) Versez la pâte dans une poche à douille puis déposez-la sur le papier sulfurisé en lui donnant la forme voulue.

Suivant la taille et la géométrie des formes, faites-les sécher env. 100 minutes au four.

Gaufres croustillantes au sucre cristallisé

Ingrédients

- 250 g de farine
- 50 g de sucre
- 1 pincée de sel
- 1 sachet de sucre vanillé
- 2 œufs
- 150 g de beurre fondu
- ½ cube de levure (fraîche)
- 100 ml de lait tiède
- 75 ml d'eau
- 150 g de sucre cristallisé

- 1) Versez la farine, le sucre vanillé et le sel dans une jatte puis mélangez le tout.
- 2) Délayez la levure dans le lait tiède.
- 3) Ajoutez les œufs, le lait à la levure, le sucre, l'eau et le beurre fondu au mélange de farine et mélangez le tout avec les fouets **7**.
- 4) Couvrez la pâte et laissez-la ensuite lever pendant env. une demi-heure dans un endroit chaud.

- 5) Incorporez ensuite le sucre cristallisé dans la pâte et faites ensuite immédiatement cuire les gaufres dans un gaufrier.

Briochettes sucre et pavot

Ingrédients

- 250 g de farine
- 20 g de levure fraîche
- 250 ml de lait
- 2 œufs
- 50 g de beurre
- 50 g de sucre
- ½ cc. de sel
- 1 pot de confit de prunes
- Farine pour le plan de travail
- Eau salée

Pour la garniture :

- 4 cs. de graines de pavot moulues
- 2 cs. de sucre glace

- 1) Mélangez la levure avec un peu de sucre dans le lait tiède puis laissez le mélange reposer dans un endroit chaud env. 15 minutes.
- 2) Faites fondre le beurre et mélangez-le avec la farine, les œufs, le sucre, le sel et le mélange à la levure avec les crochets de pétrissage **8** jusqu'à obtenir une pâte lisse.
- 3) Formez un rouleau avec la pâte et divisez-le ensuite en 8 rondelles épaisses.
- 4) Déposez une cuillerée de confit de prunes sur chaque rondelle et formez des briochettes. Veillez à ce que les bords se joignent bien pour que le confit ne puisse pas sortir.
- 5) Posez les briochettes jointure en bas sur une surface farinée puis laissez-les lever 30 minutes supplémentaires.
- 6) Faites chauffer l'eau salée dans une grande casserole puis ajoutez les briochettes. Faites cuire les briochettes env. 5 minutes dans la casserole couverte.

REMARQUE

Ne mettez pas toutes les briochettes d'un coup dans la casserole étant donné qu'elles vont gonfler et avoir besoin de place dans la casserole. Faites cuire les briochettes par étapes.

- 7) Retournez les briochettes une fois et faites-les cuire env. 5 minutes supplémentaires dans la casserole découverte.

Pour les servir, déposez les briochettes sur les assiettes et rajoutez un peu de graines de pavot moulues et de sucre glace dessus.

Soufflé au cognac

Ingrédients

- 200 ml de lait
- 70 g de sucre
- 40 g de farine
- 20 g de beurre
- 5 cl de cognac
- 4 jaunes d'œuf
- 6 blancs d'œuf
- Sucre glace

Et en plus :

- 4 petits ramequins à soufflé
- Du beurre et du sucre pour les moules

Préparation

- 1) Préchauffez le four à 200 °C.
- 2) Mélangez le lait, le sucre et la farine avec les fouets **7** dans une casserole puis portez le tout à ébullition tout en remuant jusqu'à ce que le mélange prenne.
- 3) Versez la pâte dans une jatte et incorporez-y le cognac et les jaunes d'œuf.
- 4) Montez les blancs d'œuf en neige et incorporez-les doucement dans la pâte.
- 5) Beurrez les petits ramequins à soufflé et saupoudrez-les de sucre.
- 6) Remplissez les petits ramequins aux trois-quarts de pâte puis enfournez les soufflés (rail moyen). Faites-les cuire 20 minutes.
- 7) 2 minutes avant la fin du temps de cuisson, saupoudrez les soufflés d'un peu de sucre glace.

Inhoud

Inleiding	40
Gebruik in overeenstemming met bestemming	40
Inhoud van het pakket	40
Apparaatbeschrijving	40
Technische gegevens	40
Veiligheidsvoorschriften	41
Uitpakken	43
Snelheidsstanden	43
Bediening	43
Kned en kloppen	43
Reinigen	44
Opbergen	44
Afvoeren	45
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	45
Service	46
Importeur	46
Recepten	47
Chocoladecrème	47
Mayonaise	47
Vlechtbrood	47
Kwarkcake met mandarijnen	48
Pizzadeeg	48
Vanillepudding	48
Meringues	49
Knapperige wafels met parelsuiker	49
Germknödel met maanzaad-suiker	49
Brandewijn-soufflé	50

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor het roeren en kneden van deeg, het mixen van vloeistoffen (bijv. vruchtensappen) en het kloppen van slagroom. Het is uitsluitend geschikt voor de verwerking van levensmiddelen. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig.

Inhoud van het pakket

1 Handmixer

2 Kneedhaken

2 Gardes

Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

Controleer de inhoud van het pakket direct na het uitpakken op volledigheid en schade. Neem zo nodig contact op met de klantenservice.

Apparaatbeschrijving


Afbeelding A:

- 1 Uitwerp-toets
- 2 Schakelaar voor snelheden
- 3 Turbo-toets
- 4 Snoer met stekker
- 5 Handgedeelte
- 6 Insteekplaatsen voor de opzetstukken

Afbeelding B:

- 7 Gardes
- 8 Kneedhaken


Technische gegevens

Nominale spanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz
Nominaal vermogen	300 W
Beschermingsklasse	II/□ (dubbel geïsoleerd)
KB-tijd:	Mixer: 10 min.
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

KB-tijd

De KB-tijd (kort bedrijf) geeft aan hoelang een apparaat kan worden bediend, zonder dat de motor oververhit en beschadigd raakt. Na de aangegeven KB-tijd moet het apparaat worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.

Veiligheidsvoorschriften** GEVAAR – ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Het snoer mag nooit in de buurt van de hete delen van het apparaat of andere hittebronnen komen of hiermee in aanraking komen. Laat het snoer niet op randen of hoeken rusten.
 - ▶ Knik of plet het snoer niet.
 - ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door erkend en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
 - ▶ Trek altijd aan de stekker en niet aan het snoer zelf als u het apparaat ontkoppelt van de netstroom. Anders kan het snoer beschadigd raken!
-  Dompel het handgedeelte niet onder in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok, wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met onderdelen onder spanning.

 WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Het apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.

⚠ WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

- ▶ Het apparaat moet altijd van het lichtnet worden losgekoppeld als er geen toezicht is, en voor montage, demontage of reiniging.
- ▶ Raak de gardes of de kneedhaken tijdens het gebruik niet aan. Laat geen lang haar, sjaals of andere zaken boven de opzetstukken hangen.
- ▶ Probeer nooit om opzetstukken met verschillende functies tegelijk te monteren.
- ▶ Trek altijd na gebruik en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact om onbedoeld inschakelen te voorkomen.
- ▶ Haal voor het verwisselen van accessoires altijd de stekker uit het stopcontact om onbedoeld inschakelen te voorkomen.
- ▶ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires of hulpstukken verwisselt die bij gebruik in beweging zijn.
- ▶ Raak geen bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot het stilstaat. Letselgevaar!
- ▶ Controleer het apparaat en alle onderdelen voorafgaand aan elk gebruik op zichtbare schade. Alleen als het apparaat in perfecte toestand is, is de veiligheid van het apparaat gegarandeerd.
- ▶ Neem het apparaat in geen geval in gebruik wanneer er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken. Anders kan er aanzienlijk gevaar voor ongelukken bestaan.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder toezicht. Mocht u de werkplek verlaten, haal dan de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Anders bestaat er letselgevaar!
- ▶ Reinig alle oppervlakken grondig, met name de delen die in aanraking komen met levensmiddelen. Raadpleeg daartoe het hoofdstuk "Reinigen".

LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik het apparaat niet in de openlucht. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en voor gebruik binnenshuis.
- ▶ Laat alle reparaties uitsluitend door deskundig personeel uitvoeren. Neem in dit geval contact op met de betreffende servicepartner in uw land.

Uitpakken

- Haal alle onderdelen uit de verpakking.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en transportbeveiligingen.
- Controleer of het pakket compleet is en onbeschadigd.
- Reinig alle onderdelen zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen".

Snelheidsstanden

Stand op de schakelaar voor snelheden ②	Gebruik
0	Apparaat is uitgeschakeld.
1	Goede beginsnelheid voor het mengen van "zachte" ingrediënten, zoals bloem, boter, enz.
2	Voor het mixen van vloeibare ingrediënten.
3	Voor het mixen van taart- en brooddeeg.
4	Voor het schuimig kloppen van boter, suiker, voor zoete desserts, enz.
5	Voor stijfgeklopt eiwit, het roeren van taartglazuur, kloppen van slagroom, enz.

Turbo-toets ③:

- Met deze toets kunt u direct over het gehele vermogen van uw apparaat beschikken.

Bediening

Kneden en kloppen

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik in geen geval kommen van glas of van andere licht breekbare materialen. Deze kommen kunnen beschadigd raken en letsel veroorzaken.



LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik het apparaat niet langer dan 10 minuten achtereen. Las na 10 minuten een pauze in totdat het apparaat is afgekoeld.
- ▶ Kneed met dit apparaat nooit deeg met een hoeveelheid bloem van meer dan 500 g! Grotere hoeveelheden bloem kunnen resulteren in overbelasting van het apparaat! Deel deeg met grotere hoeveelheden bloem op in meerdere porties en kneed die achter elkaar. Overschrijd daarbij echter niet de aangegeven KB-tijd van 10 minuten.

1) Kies het passende opzetstuk:

Gardes ⑦ 		voor het kloppen van slagroom en licht beslag
Kneedhaken ⑧ 		voor het kneden van zwaar deeg

- 2) Schuif de gardes **7** of kneedhaken **8** zo ver in de insteekplaatsen **6** dat ze hoorbaar vastklikken:

	Steek de kneedhaak 8 of de garde 7 zonder ring altijd in de daarvoor bestemde en met het pictogram gemarkeerde insteekplaats van het apparaat.
	Steek de kneedhaak 8 of de garde 7 met de ring aan de steel uitsluitend in de daarvoor bestemde en met het pictogram gemarkeerde insteekplaats van het apparaat.

- 3) Steek de stekker **4** in het stopcontact.
- 4) Zet de schakelaar voor de snelheden **2** in de gewenste stand om het apparaat te starten. U kunt daarbij kiezen uit 5 snelheidsstanden plus de turbo-toets **3** (zie het hoofdstuk "Snelheidsstanden").
- 5) Druk op de uitwerp-toets **1** om de gardes **7** of de kneedhaken **8** los te maken.


OPMERKING

- Vanwege de veiligheid kunnen de gardes **7** of kneedhaken **8** alleen worden losgemaakt wanneer de schakelaar voor de snelheden **2** op de stand "0" staat.

Reinigen

⚠ GEVAAR – ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal vóór het reinigen altijd eerst de stekker **4** uit het stopcontact! Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

-  Dompel het handgedeelte **5** nooit onder in water of in andere vloeistoffen!

- Reinig het handgedeelte **5** met de motor uitsluitend met een vochtige doek en eventueel met een mild schoonmaakmiddel.
- De gardes **7** of kneedhaken **8** kunt u onder stromend water of in warm water met afwasmiddel reinigen. Droog alles na het reinigen goed af. Het verdient aanbeveling de opzetstukken meteen na gebruik schoon te maken. Op die manier worden voedselresten verwijderd en neemt de kans op de vorming van bacteriën af.

OPMERKING



De gardes **7** en de kneedhaken **8** zijn ook geschikt voor reiniging in de vaatwasser.

Opbergen

- Berg het gereinigde apparaat op een schone, stofvrije en droge plaats op.

Afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recyclebaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,
20-22: papier en karton,
80-98: composietmaterialen.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 345594_2004 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 345594_2004

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Recepten

OPMERKING

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de recepten. Alle gegevens m.b.t. ingrediënten en bereiding zijn richtwaarden.

Vul deze receptsuggesties aan met uw persoonlijke bevindingen.

Chocoladecrème

Ingrediënten

- 300 g pure chocola
- 4 eieren
- 50 g suiker
- 75 ml Irish Cream likeur
- 50 ml room
- Cacaopoeder voor decoratie

- 1) Breek de chocolade in kleine stukjes. Doe de likeur, de room en de chocolade in een pan en verhit alles terwijl u blijft roeren, tot de chocolade is gesmolten. Neem de pan van de kookplaat.
- 2) Scheid de dooiers en het eiwit van de eieren en doe de dooiers en de suiker in een kom.
- 3) Mix alles met de gardes 7, tot de massa goed door elkaar gemengd is. Voeg het chocolademengsel toe en klop alles op.
- 4) Was de gardes 7 af en klop het eiwit in een schone, vetvrije kom op tot het stijf is.
- 5) Spatel het door het chocolademengsel, tot alles volledig vermengd is.
- 6) Giet de massa in ca. 6 kopjes en laat afkoelen.

Om te garneren kunt u het oppervlak bestrooien met een beetje cacaopoeder.

Mayonaise

Ingrediënten

- 200 ml neutrale plantaardige olie, bijv. raapzaadolie
- 1 eidooier
- 5 gr zachte azijn of citroensap
- Zout en peper naar wens

- 1) Doe de eidooier en de azijn of het citroensap in een lange, smalle mengbeker. Houd de gardes 7 verticaal in de mengbeker en zet het apparaat op de hoogste stand.
- 2) Voeg de olie er in een gelijkmatige, dunne straal langzaam aan toe (binnen ca. 1 minuut), zodat de olie zich met de andere ingrediënten verbindt.
- 3) Breng de mayonaise tot slot op smaak met zout en peper.

Vlechtbrood

Ingrediënten

- 300 g bloem
- 1/2 blokje verse gist, of
- 1 pakje droge gist
- 1 tl zout
- 50 g suiker
- 200 ml lauwe melk
- 65 g zachte boter
- 1 eidooier
- Een beetje parelsuiker

- 1) Meng de bloem met het zout en de suiker in een kom. Voeg de boter toe en kneed alles met de kneedhaken 8.
- 2) Verkrumel de verse gist resp. strooi de droge gist erover en voeg de lauwe melk toe. Kneed het deeg krachtig met de kneedhaken 8.
- 3) Laat het deeg afgedekt ca. 1 uur op een warme plek rijzen.

- 4) Kneed het deeg na het rijzen nogmaals krachtig met de handen en verdeel het in 3 even grote stukken.
- 5) Vorm een vlecht van de 3 strengen en leg de vlecht op een met bakpapier bedekte bakplaat.
- 6) Bestrijk de vlecht met het eigeel en strooi er parelsuiker over.

Bak het vlechtbrood ca. 30 minuten op het middelste ovenniveau op 160 °C.

Kwarkcake met mandarijnen

Ingrediënten

- 125 g zachte boter
- 125 g suiker
- 3 eieren
- 1 pakje vanillesuiker
- 100 g kwark (20%)
- 250 g bloem
- 2 tl bakpoeder
- 175 g mandarijnen
- Vet voor de bakvorm

- 1) Doe de zachte boter, de suiker, de vanillesuiker, de eieren en de kwark in een kom en roer alles dooreen met de gardes ⑦.
- 2) Meng het bakpoeder met de bloem en doe het in de kom. Meng de ingrediënten verder en schep tot slot voorzichtig de uitgelekte mandarijnen erdoor.
- 3) Doe het deeg in een ingevette cakevorm.

Bak de cake in de voorverwarmde oven ca. 55 - 60 minuten op 180 °C.

Pizzadeeg

Ingrediënten

- 300 g bloem
- 20 g verse gist
- 1 el olijfolie
- 200 ml lauw water
- 7 g zout

Het deeg is voldoende voor 2 ronde pizza's of een plaatpizza.

- 1) Doe alle ingrediënten in een kom en kneed alles ca. 5 minuten grondig met de kneedhaken ⑥.
- 2) Laat het deeg ca. 30 minuten rijzen.
- 3) Verdeel het deeg in 2 porties en maak van elke portie een bal.
- 4) Rol het deeg uit tot ronde pizzabodems en beleg ze naar eigen inzicht.

Bak de pizza ongeveer 15 - 20 minuten bij 220 °C/circulatielucht.

Vanillepudding

Ingrediënten

- 1 vanillestokje
- 500 ml melk
- 70 g poedersuiker
- 3 eidooiers
- 30 g maïzena

- 1) Krab de vanille uit het vanillestokje, doe deze bij de melk en breng het geheel aan de kook.
- 2) Doe het eigeel met de poedersuiker in een kom en klop het met de gardes ⑦ minstens 3 minuten op tot een dikke massa. Wanneer de eieren bijna wit zijn, roert u de maïzena erdoor.
- 3) Voeg de massa onder voortdurend roeren toe aan de melk en breng alles nogmaals aan de kook.
- 4) Doe daarna de pudding in kleine schaalpjes en laat alles in de koelkast afkoelen.

Meringues

Ingrediënten

- 200 g suiker
- 3 eiwitten

- 1) Klop het eiwit met de gardes 7 en voeg beetje bij beetje de suiker toe tot het eiwit stijf is.
- 2) Verwarm de oven voor op 120 °C en bedek een bakplaat met bakpapier.
- 3) Doe de massa in een spuitzak en spuit deze in de gewenste vorm op het bakpapier.

Al naar gelang de grootte en vorm van de gespoten vormen laat u deze ca. 100 minuten in de oven gaar worden.

Knapperige wafels met parelsuiker

Ingrediënten

- 250 g bloem
- 50 g suiker
- 1 snufje zout
- 1 pakje vanillesuiker
- 2 eieren
- 150 g gesmolten boter
- ½ blokje verse gist
- 100 ml lauwe melk
- 75 ml water
- 150 g parelsuiker

- 1) Doe de bloem met de vanillesuiker en het zout in een kom en meng alles dooreen.

- 2) Los de gist op in de lauwe melk.
- 3) Voeg de eieren, de gistmelk, de suiker, het water en de gesmolten boter toe aan het bloemmengsel en roer alles met de gardes 7 dooreen.
- 4) Laat het deeg afgedekt een half uur op een warme plek rijzen.
- 5) Na het rijzen roert u de parelsuiker door het deeg en bakt u de wafels meteen daarna in een wafelijzer.

Germknödel met maanzaad-suiker

Ingrediënten

- 250 g bloem
- 20 g verse gist
- 250 ml melk
- 2 eieren
- 50 g boter
- 50 g suiker
- ½ tl zout
- 1 glas pruimenmoes
- Bloem voor het werkvlak
- Zout water

Om te garneren:

- 4 el gemalen maanzaad
- 2 el poedersuiker

- 1) Roer de gist met een beetje suiker door de lauwe melk en laat deze op een warme plek ca. 15 minuten rusten.
- 2) Smelt de boter en vermeng deze met de bloem, de eieren, de suiker, het zout en het gistmengsel met de kneedhaken **8** tot een glad deeg.
- 3) Maak een rol van het deeg en snijd deze in 8 dikke plakken.
- 4) Doe een lepel pruimenmoes op elke plak en maak er knödel (ballen) van. Zorg ervoor dat de naad goed afsluit en dat er geen pruimenmoes uit de knödel loopt.
- 5) Leg de knödel met de naad omlaag op een met bloem bestoven oppervlak en laat ze nog eens 30 minuten rijzen.
- 6) Verwarm het zoute water in een grote pan en doe daar de knödel in. Kook de knödel ca. 5 minuten met het deksel op de pan.

OPMERKING

Doe niet alle knödel ineens in de pan; ze worden bij het koken groter en hebben dus meer ruimte in de pan nodig. Kook de knödel in meerdere etappes.

- 7) Keer de knödel één keer en kook ze nog eens 5 minuten zonder deksel op de pan.

Verdeel voor het serveren de knödel over de borden en strooi er een beetje maanzaad en suiker over.

Brandewijn-soufflé

Ingrediënten

- 200 ml melk
- 70 g suiker
- 40 g bloem
- 20 g boter
- 5 cl brandewijn
- 4 eidooiers
- 6 eiwitten
- Poedersuiker

En verder:

- 4 soufflévormpjes
- Boter en suiker voor de vormpjes

Bereiding

- 1) Verwarm de oven voor op 200 °C.
- 2) Doe de melk, de suiker en de bloem in een pan en breng alles al roerend met de gardes **7** aan de kook, tot het geheel bindt.
- 3) Doe de massa in een kom en roer de brandewijn en de dooiers erdoor.
- 4) Klop de eiwitten stijf en spatel ze voorzichtig door de massa.
- 5) Vet de soufflévormpjes in met boter en bestrooi ze met suiker.
- 6) Vul de vormpjes voor driekwart met de massa en zet de soufflés in de oven (middelste niveau). Laat ze 20 minuten bakken.
- 7) Bestuif de soufflés 2 minuten voor het einde van de baktijd met een beetje poedersuiker.

Spis treści

Wstęp	52
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	52
Zakres dostawy	52
Opis urządzenia	52
Dane techniczne	52
Wskazówki bezpieczeństwa	53
Rozpakowanie	55
Stopnie prędkości	55
Obsługa	55
Wyrabianie ciasta, mieszanie i ubijanie	55
Czyszczenie	56
Przechowywanie	56
Utylizacja	57
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	57
Serwis	58
Importer	58
Przepisy	59
Krem czekoladowy	59
Majonez	59
Chałka	59
Babka serowa z mandarynkami	60
Ciasto na pizzę	60
Budyń waniliowy	60
Beza	61
Chrupiące gofry z cukrem	61
Knedle z cukrem z makiem	61
Suflet winiakowy	62

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do wyrabiania i zagniatania ciasta, miksowania płynów (np. soków owocowych) i ubijania śmietany. Przeznaczone jest wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

Zakres dostawy

- 1 mikser ręczny
 - 2 haki do wyrabiania ciasta
 - 2 trzepaczki
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

Bezpośrednio po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy dostarczony produkt jest kompletny oraz nie posiada żadnych uszkodzeń. W razie potrzeby, prosimy zwrócić się do serwisu.

Opis urządzenia


Ilustracja A:

- 1 Przycisk zwalniania końcówek
- 2 Przełącznik prędkości
- 3 Przycisk Turbo
- 4 Kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- 5 Rękojeść
- 6 Gniazda na końcówki

Ilustracja B:

- 7 Trzepaczki
- 8 Haki do wyrabiania ciasta

Dane techniczne


Napięcie znamionowe	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50 - 60 Hz
Moc znamionowa	300 W
Klasa ochrony	II/□ (podwójna izolacja)
Czas pracy krótkotrwałej:	Mikser: 10 min.
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są dopuszczone do kontaktu z żywnością.

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można korzystać z urządzenia bez ryzyka przegrzania silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Kabel sieciowy nie może znajdować się w pobliżu lub mieć kontaktu z rozgrzаныmi elementami urządzenia lub innymi źródłami ciepła. Nie dopuścić, by kabel sieciowy leżał na krawędziach lub narożnikach.
 - ▶ Nie zginać ani nie przygniatać kabla sieciowego.
 - ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zlecaj niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
 - ▶ Odcinając urządzenie z sieci, ciągnij zawsze za wtyk, nigdy za kabel sieciowy. W przeciwnym razie można uszkodzić kabel sieciowy!
-  W żadnym przypadku nie zanurzaj rękojeści w wodzie ani w innej cieczy! Przedostanie się cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować groźące śmiercią porażenie prądem elektrycznym.

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie dotykać w czasie pracy urządzenia trzepaczek ani haków do wyrabiania ciasta. Długie włosy, szale i tym podobne trzymać z dala od nasadek.
- ▶ Nigdy nie zakładać nasadek o różnej funkcji jednocześnie.
- ▶ Aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia, po każdym jego użyciu i przed każdym czyszczeniem wyciągać wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia, przed każdą wymianą akcesoriów wyciągać wtyk z gniazda elektrycznego.
- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- ▶ Nie dotykać ruchomych elementów urządzenia i zawsze odczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma. Niebezpieczeństwo obrażeń!
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzać urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń. Bezpieczeństwo urządzenia gwarantowane jest wyłącznie wtedy, jeżeli jest ono w prawidłowym stanie.
- ▶ Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeżeli jakiegokolwiek części są uszkodzone lub ich brak. W przeciwnym razie istnieje poważne niebezpieczeństwo wypadku.
- ▶ Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru. Zanim odejdziesz od miejsca pracy, najpierw wyjmij wtyk z gniazda elektrycznego.
- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie odniesieniem obrażeń!
- ▶ Dokładnie czyść wszystkie powierzchnie, zwłaszcza te, które mają kontakt z żywnością. Przestrzegaj informacji zawartych w rozdziale „Czyszczenie”.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach zamkniętych.
- ▶ Wszelkie naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom. W razie awarii urządzenia należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu, właściwego dla kraju zamieszkania.

Rozpakowanie

- Wyjmij wszystkie elementy z opakowania.
- Usuń wszelkie materiały pakunkowe oraz zabezpieczenia transportowe.
- Sprawdź dostawę pod kątem kompletności oraz uszkodzeń.
- Oczyszcz wszystkie elementy urządzenia w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”.

Stopnie prędkości

Stopień na przełączniku prędkości ②	Zastosowanie
0	Urządzenie jest wyłączone
1	Odpowiednia prędkość wyjściowa do miksowania miękkich składników takich jak mąka, masło itd.
2	Do miksowania płynnych składników.
3	Do wyrabiania ciast na wypieki i ciasta chlebowego
4	Do ubijania masła, cukru, słodkich deserów itp.
5	Do ubijania piany, polewy, bitej śmietany itd.

Przycisk Turbo ③:

- Przycisk ten pozwala na natychmiastowe uzyskanie całkowitej mocy urządzenia.

Obsługa

Wyrabianie ciasta, mieszanie i ubijanie

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ W żadnym wypadku nie wolno używać naczyń ze szkła lub z innych kruchych materiałów. Naczynia te mogą ulec uszkodzeniu i spowodować urazy.



UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie należy użytkować urządzenia dłużej niż 10 minut bez przerwy. Po upływie 10 minut należy zrobić przerwę, dopóki urządzenie się nie ochłodzi.
- ▶ Nigdy nie wyrabiaj tym urządzeniem ciasta z mąką o wadze powyżej 500 g! Większe ilości mąki mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia!
W razie potrzeby podziel ciasto o większej ilości mąki na kilka porcji i wyrabiaj je jedna po drugiej. Nie przekraczaj jednak określonego czasu pracy krótkotrwałej, wynoszącego 10 minut.

1) Wybierz odpowiednią końcówkę:

<p>Trzepaczki 7</p> 		<p>do ubijania śmietany i lekkich ciast</p>
<p>Haki do wyrabiania ciasta 8</p> 		<p>do wyrabiania gęstych ciast</p>

2) Trzepaczki **7** lub haki do wyrabiania ciasta **8** wciśnij w gniazda **6** do momentu, aż zatrzasną się w słyszalny sposób:

	<p>Umieszczaj hak do wyrabiania ciasta 8 lub trzepaczkę 7 bez pierścienia zawsze w przewidzianym do tego i oznaczonym piktogramem gnieździe urządzenia.</p>
	<p>Umieszczaj hak do wyrabiania ciasta 8 lub trzepaczkę 7 z pierścieniem zawsze w przewidzianym do tego i oznaczonym piktogramem gnieździe urządzenia.</p>

- 3) Włóż wtyk sieciowy **4** do gniazda zasilania.
- 4) W celu uruchomienia miksera przesun przełącznik prędkości **2** na żądany stopień. Możesz wybrać jeden z 5 stopni prędkości i dodatkowo wcisnąć przycisk Turbo **3** (patrz rozdział „Stopnie prędkości”).
- 5) Wciśnij przycisk zwalniania końcówek **1**, by wyjąć trzepaczkę **7** lub hak do wyrabiania ciasta **8**.


WSKAZÓWKA

- Ze względów bezpieczeństwa trzepaczka **7** lub hak do wyrabiania ciasta **8** można wyjąć tylko wtedy, gdy przełącznik prędkości **2** znajduje się w położeniu „0”.

Czyszczenie


⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyk **4** gniazda! Istnieje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

 W żadnym przypadku nie zanurzaj rękojeści **5** w wodzie ani w innej cieczy!

- Rękojeść **5** z silnikiem czyść samą zwilżoną szmatką i ewentualnie łagodnym środkiem czyszczącym.
- Trzepaczki **7** lub haki do wyrabiania ciasta **8** myj pod bieżącą wodą lub w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do zmywania. Po umyciu wysusz wszystko starannie. Zalecamy czyszczenie końcówek bezpośrednio po ich użyciu. W ten sposób usunięte zostaną resztki produktów spożywczych i zredukowana zostanie możliwość powstania bakterii.

WSKAZÓWKA

 Trzepaczki **7** i haki do wyrabiania ciasta **8** są przystosowane również do zmywania w zmywarce.

Przechowywanie

- Wyczyszczone urządzenie należy przechowywać w czystym, chłodnym i suchym miejscu.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt ten można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 345594_2004.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 345594_2004

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Przepisy

WSKAZÓWKA

Przepisy bez gwarancji. Wszystkie składniki i dane o przygotowaniu są wartościami orientacyjnymi.

Uzupełnij niniejsze przepisy proporcjami składników na bazie własnego doświadczenia.

Krem czekoladowy

Składniki

- 300 g gorzkiej czekolady
- 4 jajka
- 50 g cukru
- 75 ml likieru Irish Cream
- 50 ml śmietany
- Kakao w proszku do dekoracji

- 1) Połam czekoladę na małe kawałki. Dodaj likier, śmietanę i czekoladę do garnka i podgrzewaj, mieszając, aż czekolada się rozpuści. Zdejmij garnek z kuchenki.
- 2) Oddziel białko od żółtek jajek i dodaj żółtka oraz cukier do miski.
- 3) Zmiksuj wszystko trzepaczkami **7**, aż masa zostanie dobrze wymieszana. Dodaj mieszaninę czekoladową i ubij wszystko.
- 4) Umyj trzepaczki **7** i ubij białka jajek w czystej, pozbawionej tłuszczu misce, aż do uzyskania sztywnej piany.
- 5) Dodawaj piankę do mieszaniny czekoladowej, aż wszystko zostanie całkowicie wymieszane.
- 6) Wlej mieszaninę do ok. 6 filiżanek i pozostaw do ostygnięcia.

Podając można posypać powierzchnię niewielką ilością kakao w proszku.

Majonez

Składniki

- 200 ml neutralnego oleju roślinnego, np. olej rzepakowy
- 1 żółtko
- 5 g łagodnego octu lub soku z cytryny
- Sól i pieprz do smaku

- 1) Do wysokiego i wąskiego pojemnika do miksowania dodaj żółtko jajka i ocet lub sok z cytryny. Przytrzymaj trzepaczki **7** pionowo w pojemniku do miksowania i ustaw urządzenie na najwyższy stopień prędkości.
- 2) Wlewaj olej powoli cienkim, równomiernym strumieniem (przez ok. 1 minutę), aby dać możliwość połączenia się oleju z innymi składnikami.
- 3) Następnie dopraw majonez do smaku solą i pieprzem.

Chąłka

Składniki

- 300 g mąki
- 1/2 kostki drożdży świeżych lub
- 1 opakowanie drożdży suszonych
- 1 łyżeczka soli
- 50 g cukru
- 200 ml mleka, letniego
- 65 g masła, miękkiego
- 1 żółtko
- trochę cukru gruboziarnistego

- 1) Wymieszaj mąkę z solą i cukrem w misce. Dodaj masło na wierzch i ugniataj wszystko za pomocą haków do wyrabiania ciasta **8**.
- 2) Rozdrobnij drożdże nad ciastem lub posyp ciasto suchymi drożdżami i dodaj letnie mleko. Następnie energicznie wyrób ciasto hakami do wyrabiania ciasta **8**.
- 3) Zostaw ciasto przykryte w ciepłym miejscu na ok. 1 godzinę, by się ustało.

- 4) Po odstaniu ugniataj ciasto ponownie energicznie rękami i podziel je na 3 równe kawałki.
- 5) Uformuj warkocz z 3 nitki, umieść go na blasze do pieczenia wyłożonej papierem do pieczenia.
- 6) Posmaruj warkocz żółtkiem jajka za pomocą pędzla i posyp cukrem gruboziarnistym.

Piecz chałkę na środkowej półce w temperaturze 160 °C przez ok. 30 minut.

Babka serowa z mandarynkami

Składniki

- 125 g masła, miękkiego
- 125 g cukru
- 3 jajka
- 1 opakowanie cukru waniliowego
- 100 g twarogu (20 %)
- 250 g mąki
- 2 łyżeczki proszku do pieczenia
- 175 g mandarynek
- Tłuszcz do wysmarowania formy

- 1) Włóż miękkie masło z cukrem, cukrem waniliowym, jajkami i twarogiem do miski i wymieszaj trzepaczkami ⑦.
- 2) Proszek do pieczenia wymieszaj z mąką i dodaj do miski. Mieszaj dalej składniki i na końcu ostrożnie dodaj odsączone mandarynki.
- 3) Wlej ciasto do wysmarowanej tłuszczem formy do ciasta.

Piecz ciasto w nagrzanym wcześniej piekarniku w temperaturze 180 °C przez ok. 55-60 minut.

Ciasto na pizzę

Składniki

- 300 g mąki
- 20 g drożdży, świeżych
- 1 łyżka oliwy
- 200 ml wody, letniej
- 7 g soli

Ciasto wystarczy na 2 okrągłe pizze lub blachę do pieczenia.

- 1) Wszystkie składniki dodaj do miski i wyrabiaj przez około 5 minut za pomocą haków do wyrabiania ciasta ⑧.
- 2) Odstaw ciasto na ok. 30 minut.
- 3) Podziel ciasto na 2 porcje, a z każdej z nich uformuj kulki.
- 4) Rozwałkuj ciasto na okrągłe spody do pizzy i przykryj je według własnych upodobań.

Piecz pizzę przy włączonym termoobiegu przez około 15 - 20 minut w temperaturze 220 °C.

Budyń waniliowy

Składniki

- 1 laska wanilii
- 500 ml mleka
- 70 g cukru pudru
- 3 żółtka
- 30 g mąki ziemniaczanej

- 1) Wyskrob miąższ z laski wanilii, dodaj do mleka i zagotuj.
- 2) Dodaj żółtka jajka z cukrem pudrem do miski i ubijaj trzepaczkami ⑦ przez co najmniej 3 minuty, aż masa będzie gęsta. Gdy jajka staną się prawie białe, dodaj mąkę ziemniaczaną.
- 3) Dodawaj masę do mleka stale mieszając i ponownie doprowadź do wrzenia.
- 4) Następnie nalej budyń do małych misek i pozostaw go do ostygnięcia w lodówce.

Beza

Składniki

- 200 g cukru
- 3 białka jajek

- 1) Ubijaj białko trzepaczkami **7** i stopniowo dodawaj cukier, aż białko stanie się sztywną pianą.
- 2) Rozgrzej piekarnik do temperatury 120 °C i wyłóż blachę papierem do pieczenia.
- 3) Dodaj masę do wyciskanego worka do ciast i wyciśnij ciasto na papier do pieczenia formując pożądaną kształt.

W zależności od wielkości i uformowanych kształtów, pozostaw je do wyschnięcia w piecu na około 100 minut.

Chrupiące gofry z cukrem

Składniki

- 250 g mąki
- 50 g cukru
- 1 szczypta soli
- 1 opakowanie cukru waniliowego
- 2 jajka
- 150 g masła, rozpuszczonego
- ½ kostki drożdży (świeżych)
- 100 ml mleka, letniego
- 75 ml wody
- 150 g cukru gruboziarnistego

- 1) Do miski dodaj mąkę z cukrem waniliowym i solą i wszystko wymieszaj.

- 2) Rozpuść drożdże w letnim mleku.
- 3) Do mieszanki mąki dodaj jajka, mleko z drożdżami, cukier, wodę i roztopione masło i wymieszaj wszystko trzepaczkami **7**.
- 4) Zostaw ciasto przykryte w ciepłym miejscu na pół godziny, by się ustąpiło.
- 5) Po odstaniu wymieszaj cukier gruboziarnisty z ciastem i natychmiast upiecz gofry w gofrownicy.

Knedle z cukrem z makiem

Składniki

- 250 g mąki
- 20 g drożdży, świeżych
- 250 ml mleka
- 2 jajka
- 50 g masła
- 50 g cukru
- ½ łyżeczki soli
- 1 szklanka musu śliwkowego
- Mąka na powierzchni roboczą
- Osolona woda

Do dekoracji:

- 4 łyżki zmielonego maku
- 2 łyżki cukru pudru

- 1) Wymieszaj drożdże z odrobiną cukru w letnim mleku i pozostaw do wyrośnięcia w ciepłym miejscu na około 15 minut.
- 2) Roztop masło i wymieszaj je z mąką, jajkami, cukrem, solą i mieszkanką drożdżową, używając do tego haków do wyrabiania ciasta **8** aż do uzyskania gładkiego ciasta.
- 3) Z ciasta uformuj walek i pokrój go na 8 grubych plastrów.
- 4) Na każdy plaster połóż łyżkę musu śliwkowego i uformuj z niego knedle. Upewnij się, że połączenie jest szczelnie zamknięte i że nigdzie nie wystaje się mus śliwkowy.
- 5) Umieść knedle połączeniem w dół na posypanej mąką powierzchni i pozostaw je do odstania na kolejne 30 minut.
- 6) Podgrzej osoloną wodę w dużym garnku i włóż do niej knedle. Gotuj knedle przez około 5 minut z zamkniętą pokrywką.

WSKAZÓWKA

Nie należy wkładać wszystkich knedli do garnka jednocześnie, ponieważ stają się one większe podczas gotowania i potrzebują miejsca w garnku. Gotuj knedle etapami.

- 7) Obróć knedle raz i gotuj jeszcze przez 5 minut z otwartą pokrywką.

Do podania rozłóż knedle na talerzach i posyp je niewielką ilością maku i cukru pudru.

Suflet winiakowy

Składniki

- 200 ml mleka
- 70 g cukru
- 40 g mąki
- 20 g masła
- 5 cl winiaku
- 4 żółtka
- białka z 6 jajek
- Cukier puder

A poza tym:

- 4 foremki do sufletów
- Masło i cukier do foremek

Przygotowanie

- 1) Rozgrzej piekarnik do temperatury 200°C.
- 2) Mleko, cukier i mąkę wymieszaj trzepaczkami **7** w garnku i doprowadź do wrzenia, mieszając, aż do związania.
- 3) Wlej masę do miski i wymieszaj winiak z żółtkami jajek.
- 4) Ubij białka jajek do uzyskania sztywnej piany i ostrożnie włóż ją do masy.
- 5) Posmaruj foremki do sufletu masłem i posyp je cukrem.
- 6) Napelnij foremki w trzech czwartych masą i umieść suflety w piekarniku (środkowa półka). Piecz przez 20 minut.
- 7) Suflety posyp cukrem pudrem 2 minuty przed końcem czasu pieczenia.

Obsah

Úvod	64
Použití v souladu s určením	64
Rozsah dodávky	64
Popis přístroje	64
Technické údaje	64
Bezpečnostní pokyny	65
Vybalení	67
Stupně rychlosti	67
Obsluha	67
Hnětení a šlehání	67
Čištění	68
Skladování	68
Likvidace	69
Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH	69
Servis	70
Dovozce	70
Recepty	71
Čokoládový krém	71
Majonéza	71
Kynutý pletenec	71
Tvarohový koláč s mandarinkami	72
Těsto na pizzu	72
Vanilkový pudink	72
Bezé (pusinky)	73
Křupavé vafle s granulovaným cukrem	73
Kynuté knedlíky s povidly, mákem a cukrem	73
Brandy suflé	74

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně pro míchání a hnětení těsta, mixování tekutin (např. ovocných šťáv) a šlehání šlehačky. Je vhodný pouze pro zpracování potravin. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen ke komerčnímu použití.

Rozsah dodávky

- 1 ruční mixér
- 2 hnětací háky
- 2 metly
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Přímo po vybalení ihned zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

Popis přístroje


Obrázek A:

- 1 tlačítko vyhazovače metel
- 2 přepínač rychlostí
- 3 tlačítko Turbo
- 4 síťový kabel se zástrčkou
- 5 ruční část
- 6 otvory pro nasazení nástavců

Obrázek B:

- 7 metly
- 8 hnětací háky

Technické údaje


Jmenovité napětí	220 - 240 V ~ (střídavý proud), 50 - 60 Hz
Jmenovitý výkon	300 W
Třída ochrany	II/□ (dvojitá izolace)
Doba nepřetržitého provozu:	mixér: 10 min.
	Všechny části přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

Doba nepřetržitého provozu

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál a poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout, dokud se motor neochladí.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Přívodní kabel nesmí přijít do kontaktu s horkými částmi přístroje ani jinými zdroji tepla nebo do jejich blízkosti. Přívodní kabel nepokládejte na hrany nebo na rohy.
 - ▶ Nepřehýbejte ani nestlačujte síťový kabel.
 - ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, abyste tím zabránili nebezpečí.
 - ▶ Při odpojování přístroje od sítě tahejte vždy za zástrčku a nikoli za kabel. V opačném případě může dojít k poškození přívodního kabelu!
-  Ruční část neponořujte do vody ani jiných tekutin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu se součástmi, které jsou pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí smí používat přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Přístroj nesmí používat děti.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Přístroj a jeho přívodní kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Příklad: Přístroj se při chybějícím dohledu a před montáží, demontáží nebo čištěním musí vždy odpojit od sítě.
- ▶ Během provozu se nedotýkejte metel ani hnětacích háků. Dejte pozor, aby se do nástavců nemohly zachytit dlouhé vlasy či volné části oděvu aj.
- ▶ Nástavce s různými funkcemi se nikdy nepokoušejte montovat současně.
- ▶ Po každém použití přístroje a před jeho čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze sítě, aby nemohlo dojít k neúmyslnému zapnutí přístroje.
- ▶ Před výměnou příslušenství vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, aby se zabránilo náhodnému spuštění.
- ▶ Před výměnou příslušenství nebo dodatečných dílů, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- ▶ Nedotýkejte se pohyblivých částí přístroje a vždy vyčkejte jeho zastavení. Nebezpečí zranění!
- ▶ Před každým použitím zkontrolujte přístroj a všechny díly, zda na nich nejsou viditelná poškození. Přístroj může být bezpečný pouze tehdy, pokud je v bezvadném stavu.
- ▶ Přístroj rozhodně nezapínejte, jsou-li jeho části poškozeny nebo pokud chybějí. Jinak hrozí značné nebezpečí poranění.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru. Před opuštěním pracovního místa vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu. Jinak hrozí nebezpečí zranění!
- ▶ Důkladně očistěte všechny povrchy, zejména ty, které přicházejí do styku s potravinami. Dodržujte kapitolu „Čištění“.

POZOR – H MOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Příkladík nikdy nepoužívejte venku. Příkladík je určen výhradně pro použití v domácnosti a v interiéru.
- ▶ Všechny opravy nechte provádět výlučně odborným personálem. V takovýchto případech se obračete na příslušné servisní partnery ve své zemi.

Vybalení

- Vyjměte z balení všechny díly.
- Odstraňte všechny obalový materiál a přepravní pojistky.
- Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti a zda není poškozené.
- Veškeré díly vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.

Stupně rychlosti

Stupeň na přepínači rychlosti ②	Použití
0	Příkladík je vypnutý
1	Dobrá výchozí rychlost pro míchání „měkkých“ přísad jako je mouka, máslo atd.
2	Pro mixování tekutých přísad.
3	Pro míchání těsta na koláč a chléb.
4	Pro vyšlehání másla, cukru, pro přípravu dezertů atd.
5	Ke šlehání sněhu z bílků, polevy na koláč, šlehačky atd.

Tlačítko Turbo ③:

- Toto tlačítko Vám umožňuje dosáhnout ihned maximálního výkonu přístroje.

Obsluha

Hnětení a šlehání


⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ V žádném případě nepoužívejte nádoby ze skla nebo jiných snadno rozbitných materiálů. Takové nádoby se mohou poškodit a způsobit zranění.



POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Příkladík nikdy nepoužívejte nepřetržitě déle než 10 minut. Po 10 minutách udělejte přestávku, dokud přístroj nevychladne.
- ▶ Tímto přístrojem nikdy nenechávejte hnětat těsto s množstvím mouky nad 500 g! Vyšší množství mouky může vést k přetížení přístroje! Příp. rozdělte těsto s větším množstvím mouky na několik porcí a nechte je hnětat postupně. Nikdy však přitom nepřekračujte dobu nepřetržitého provozu 10 minut.

1) Vyberte vhodný nástavec:

<p>Metly ⑦</p> 		<p>pro šlehání šlehačky a lehkých těst</p>
<p>Hnětací háky ⑧</p> 		<p>pro hnětení těžkých těst</p>

- 2) Zasuňte metly **7** nebo hnětací háky **8** do příslušných otvorů **6** tak hluboko, dokud viditelně a slyšitelně nezapadnou:

	<p>Zastrčte hnětací hák 8 nebo metlu 7 bez kroužku vždy do příslušného otvoru v přístroji určeného k tomu účelu a označeného piktogramem.</p>
	<p>Zastrčte hnětací hák 8 nebo metlu 7 s kroužkem na tyči pouze do příslušného otvoru v přístroji určeného k tomu účelu a označeného piktogramem.</p>

- 3) Sířovou zástrčku **4** zasuňte do sířové zásuvky.
- 4) Pro uvedení mixéru do provozu posuňte přepínač rychlostí **2** na požadovaný stupeň rychlosti. Při tom můžete volit mezi 5 stupni rychlosti a navíc ještě tlačítkem Turbo **3** (viz kapitola „Stupně rychlosti“).
- 5) Stiskněte tlačítko vyhazovače **1** pro uvolnění metel **7** nebo hnětacích háků **8**.


UPOZORNĚNÍ

- Z bezpečnostních důvodů lze metly **7** nebo hnětací háky **8** uvolnit pouze tehdy, když se přepínač rychlostí **2** nachází v poloze „0“.

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku **4** ze zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

 Ruční část **5** nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!

- Ruční část **5** s motorem očistěte pouze vlhkým hadříkem a případně jemným čisticím prostředkem.
- Metly **7** nebo hnětací háky **8** můžete umývat pod tekoucí vodou nebo v teplé vodě s čisticím prostředkem. Po umytí vše dobře osušte. Doporučujeme Vám, abyste nástavce očistili bezprostředně po jejich použití. Tím se odstraní zbytky potravin a sníží se nebezpečí tvorby bakterií.

UPOZORNĚNÍ



Šlehací metličky **7** a hnětací háky **8** jsou také vhodné pro mytí v myčce nádobí.

Skladování

- Vyčištěný přístroj uložte na čistém, bezprašném a suchém místě.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo Vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídíte odděleně.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,
20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných recyklačních dvorech.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahují-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456_7890) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 345594_2004 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 345594_2004

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Recepty

UPOZORNĚNÍ

Recepty bez záruky. Všechny údaje o přísadách a o přípravě jsou pouze orientační.

Doplňte tyto navrhované recepty o své vlastní zkušenosti.

Čokoládový krém

Přísady

- 300 g hořké čokolády
- 4 vejce
- 50 g cukru
- 75 ml likéru Irish Cream
- 50 ml šlehačky
- kakaový prášek na ozdobu

- 1) Čokoládu rozlámejte na malé kousky. Likér, šlehačku a čokoládu dejte do hrnce a vše ohřívejte za stálého míchání, dokud se čokoláda neroztaví. Sejměte hrnec z varné desky.
- 2) Oddělte vejce na bílek a žloutek a vložte žloutky a cukr do mísy.
- 3) Veškerou hmotu dobře promíchejte metlami 7. Přidejte čokoládovou směs a vše našlehejte.
- 4) Umyjte metly 7 a vaječné bílky vyšlehejte v čisté, nemastné míse až na tuhou hmotu.
- 5) Vmíchejte ji do čokoládové směsi, aby se vše zcela promíchalo.
- 6) Hmotu nalijte přibližně do 6 šálků a nechte vychladnout.

K servírování můžete povrch poprášit kakaovým práškem.

Majonéza

Přísady

- 200 ml neutrálního rostlinného oleje, např. řepkového
- 1 žloutek
- 5 g jemného octa nebo citronové šťávy
- sůl a pepř dle chuti

- 1) Žloutek a ocet, resp. citronovou šťávu dejte do vysokého a úzkého šejkru. Metly 7 přidržte v šejkru svisle a přístroj nastavte na nejvyšší stupeň.
- 2) Pomalu, rovnoměrným slabým proudem přilévejte olej (po dobu cca 1 minuty) tak, aby se olej promíchal s ostatními přísadami.
- 3) Majonézu poté dochuťte solí a pepřem podle chuti.

Kynutý pletenec

Přísady

- 300 g mouky
- 1/2 kostky čerstvého droždí nebo
- 1 balíček sušeného droždí
- 1 čaj. lžička soli
- 50 g cukru
- 200 ml vlažného mléka
- 65 g změkčlého másla
- 1 žloutek
- trochu granulovaného cukru

- 1) Mouku smíchejte se solí a cukrem v misce. Nahoru přidejte máslo a vše prohněťte hnětacím hákem 8.

- 2) Na to rozdrobte droždí nebo posypte sušeným droždím a přidejte vlažné mléko. Těsto důkladně prohněťte hnětacími háky **8**.
- 3) Přikryté těsto nechte kynout cca 1 hodinu na teplém místě.
- 4) Těsto po kynutí prohněťte ještě jednou důkladně rukama a rozdělte ho na 3 stejně velké kusy.
- 5) Vytvořte pletenec ze 3 pramenů a položte jej na pečicí plech vyložený pečicím papírem.
- 6) Pletenec natřete žloutkem pomocí štětce a posypte granulovaným cukrem.

Kynutý pletenec pečte na středním roštu cca 30 minut při 160 °C.

Tvarohový koláč s mandarinkami

Přísady

- 125 g změkklého másla
- 125 g cukru
- 3 vejce
- 1 balíček vanilkového cukru
- 100 g tvarohu (20%)
- 250 g mouky
- 2 čaj. lžičky prášku do pečiva
- 175 g mandarinek
- tuk na formu

- 1) Změkklé máslo s cukrem, vanilkovým cukrem, vejci a tvarohem vložte do mísy a vše promíchejte metlami **7**.
- 2) Prášek do pečiva smíchejte s moukou a vložte do mísy. Přísady dále promíchávejte a nakonec opatrně vmíchejte okapané mandarinky.
- 3) Těsto dejte do vymaštěné formy na koláč.

Pečte koláč v předehřáté troubě při 180 °C asi 55–60 minut.

Těsto na pizzu

Přísady

- 300 g mouky
- 20 g čerstvého droždí
- 1 PL olivového oleje
- 200 ml vlažné vody
- 7 g soli

Těsto postačí na 2 kulaté pizzy nebo jeden pečicí plech.

- 1) Vložte všechny přísady do mísy a vše dobře prohněťte asi 5 minut hnětacím hákem **8**.
- 2) Těsto nechte kynout asi 30 minut.
- 3) Rozdělte těsto na 2 porce a z každé se vytvaruje koule.
- 4) Těsto vyválejte na kulatý korpus na pizzu a podle potřeby obložte.

Pizzu pečte asi 15–20 minut při 220 °C/ cirkulující vzduch.

Vanilkový pudink

Přísady

- 1 vanilkový lusks
- 500 ml mléka
- 70 g moučkového cukru
- 3 žloutky
- 30 g škrobu

- 1) Vyškrábněte dřev vanilkového lusku, přidejte ji do mléka a nechte jednou převařit.
- 2) Žloutek s moučkovým cukrem vložte do mísy a vyšlehejte metlami **7** nejméně 3 minuty na hustou hmotu. Když jsou vejce téměř bílá, vmíchejte škrob.
- 3) Hmotu přidávejte za stálého míchání do mléka a vše nechte ještě jednou převařit.
- 4) Pudink poté nalijte do malých misek a nechte vychladnout v ledničce.

Bezé (pusinky)

Příklady

- 200 g cukru
- 3 bílky

- 1) Bílky vyšlehejte metlami **7** a přisypávejte postupně cukr, aby sníh z bílků byl tuhý.
- 2) Předehřejte troubu na 120 °C a položte pečicí plech vyložený pečicím papírem.
- 3) Vložte hmotu do cukrářského sáčku a nastříkejte ji na pečicí papír v požadovaném tvaru.

Podle velikosti a tvaru stříkaných forem je ponechte cca 100 minut sušit v troubě.

Křupavé vafle s granulovaným cukrem

Příklady

- 250 g mouky
- 50 g cukru
- 1 špetka soli
- 1 balíček vanilkového cukru
- 2 vejce
- 150 g rozpuštěného másla
- ½ kostky droždí (čerstvé)
- 100 ml vlažného mléka
- 75 ml vody
- 150 g granulovaného cukru

- 1) Vsypete mouku s vanilkovým cukrem a solí do mísy a vše promíchejte.

- 2) Rozpusťte droždí ve vlažném mléce.
- 3) Do směsi mouky přidejte vejce, kvasničné mléko, cukr, vodu a rozpuštěné máslo a vše promíchejte metlami **7**.
- 4) Přikryté těsto nechte kynout půl hodiny na teplém místě.
- 5) Po odpočínutí do těsta vmíchejte granulovaný cukr a vafle ihned poté pečte ve vaflovači.

Kynuté knedlíky s povidly, mákem a cukrem

Příklady

- 250 g mouky
- 20 g čerstvého droždí
- 250 ml mléka
- 2 vejce
- 50 g másla
- 50 g cukru
- ½ čaj. lžičky soli
- 1 sklenice švestkových povidel
- mouka na pracovní plochu
- osolená voda

Na ozdobu:

- 4 pol. lžice mletého máku
- 2 pol. lžice moučkového cukru

- 1) Droždí rozmíchejte ve vlažném mléce s trochou cukru a nechte je kynout na teplém místě asi 15 minut.
- 2) Rozpusťte máslo a zpracujte ho s moukou, vejci, cukrem, solí a směsí droždí pomocí hnětačích háků **8** na hladké těsto.
- 3) Z těsta vytvarujte váleček a nakrájejte ho na 8 silných plátků.
- 4) Na každý plátek dejte lžici švestkových povidel a vytvarujte z nich knedlíky. Dbejte na to, aby šev byl dobře uzavřený a neunikala švestková povidla.
- 5) Knedlíky položte švem na pomoučenou plochu a nechte je kynout dalších 30 minut.
- 6) Ve velkém hrnci ohřejte osolenou vodu a dovnitř vložte knedlíky. Knedlíky vařte asi 5 minut se zavřenou poklicí.

UPOZORNĚNÍ

Nedávejte všechny knedlíky do hrnce najednou, protože se při vaření zvětšují a potřebují na to v hrnci místo. Knedlíky vařte po etapách.

- 7) Knedlíky jednou otočte a vařte dalších 5 minut při otevřené poklici.

Knedlíky servírujte na talířích a přidejte trochu máku a moučkového cukru.

Brandy suflé

Přísady

- 200 ml mléka
- 70 g cukru
- 40 g mouky
- 20 g másla
- 5 cl brandy
- 4 žloutky
- 6 bílků
- moučkový cukr

A ještě:

- 4 formičky na suflé
- máslo a cukr na formičky

Příprava

- 1) Předehřejte troubu na 200 °C.
- 2) Mléko, cukr a mouku promíchejte metlami **7** v hrnci a vše nechte vařit za stálého míchání, dokud se hmota nespojí.
- 3) Hmotu vložte do mísy a vmíchejte brandy a žloutky.
- 4) Vyšlehejte bílky na sníh a ten opatrně vmíchejte do hmoty.
- 5) Formičky na suflé vymažte máslem a posypte cukrem.
- 6) Formičky naplňte do tří čtvrtin hmotou a vložte suflé do trouby (střední rošť). Nechte péct 20 minut.
- 7) 2 minuty před koncem doby pečení poprašte trochou moučkového cukru.

Obsah

Úvod	76
Používanie v súlade s určením	76
Rozsah dodávky	76
Opis prístroja	76
Technické údaje	76
Bezpečnostné pokyny	77
Vybalenie	79
Stupne rýchlosti	79
Obsluha	79
Miesenie a šľahanie	79
Čistenie	80
Uskladnenie	80
Likvidácia	81
Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH	81
Servis	82
Dovozca	82
Recepty	83
Čokoládový krém	83
Majonéza	83
Vianočka	83
Tvarohový miešaný koláč s mandarínkami	84
Cesto na pizzu	84
Vanilkový puding	84
Snehové pusinky	85
Chrumkavé vafle s kryštálovým cukrom	85
Droždňové knedle s makovým cukrom	85
Suflé s príchutou koňaku	86

Úvod

Srdečne Vám gratulujeme ku kúpe Vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na miesenie a hnetanie cesta, mixovanie tekutín (napr. ovocných štiav) a šľahanie šľahačky. Je určený len na spracovanie potravín. Tento prístroj je určený výlučne na použitie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne.

Rozsah dodávky

- 1 ručný mixér
 - 2 hnetacie háky
 - 2 šľahacie metličky
- návod na obsluhu

UPOZORNENIE

Ľhneď po vybalení skontrolujte, či je rozsah dodávky úplný a či nie je poškodený. V prípade potreby sa obráťte na servis.

Opis prístroja


Obrázok A:

- 1 tlačidlo na uvoľnenie nastavcov
- 2 prepínač rýchlostí
- 3 tlačidlo Turbo
- 4 sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- 5 ručný diel
- 6 miesto na nastavce

Obrázok B:

- 7 šľahacie metličky
- 8 miesiace háky

Technické údaje


Menovité napätie	220 - 240 V ~ (striedavý prúd), 50 - 60 Hz
Menovitý výkon	300 W
Trieda ochrany	II/□ (dvojitá izolácia)
Doba KP:	Mixér: 10 min.
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Doba KP

Doba KP (doba krátkodobej prevádzky) udáva, ako dlho je možné prevádzkovať elektrický spotrebič bez toho, aby sa motor prehrial a poškodil. Po uvedenej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, dokiaľ motor nevychladne.

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO – ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Sieťový kábel sa nesmie nikdy dostať do blízkosti alebo do kontaktu s horúcimi časťami prístroja alebo inými zdrojmi tepla. Sieťový kábel nikdy nenechávajte ležať na hranách alebo rohoch.
 - ▶ Sieťový kábel neohýbajte ani nestláčajte.
 - ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
 - ▶ Keď prístroj odpájate od elektrickej siete, ťahajte vždy za elektrickú zástrčku, nikdy za samotný sieťový kábel. Inak môže dôjsť k poškodeniu sieťového kábla!
-  Ručný diel neponárajte do vody alebo iných tekutín! Pritom môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Tento prístroj nesmú používať deti.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pokiaľ prístroj nie je pod dohľadom, tak ho pred zložením a rozložením alebo čistením musíte vždy odpojiť od siete.
- ▶ Počas prevádzky sa nedotýkajte šľahacích metličiek alebo hnetacích hákov. Nad nadstavcami nenechávajúť visieť dlhé vlasy, šály a pod.
- ▶ Nikdy sa nepokúšajte súčasne namontovať nadstavce s rôznymi funkciami.
- ▶ Po každom použití a pred každým čistením sieťovú zástrčku vytiahnite, aby sa zabránilo neočakávanému zapnutiu.
- ▶ Pred výmenou príslušenstva vždy sieťovú zástrčku vytiahnite, aby sa zabránilo neočakávanému zapnutiu.
- ▶ Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky budú pohybovať, musíte prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.
- ▶ Nedotýkajte sa žiadnych pohybujúcich sa dielov prístroja a vždy vyčkajte, dokiaľ sa prístroj úplne nezastaví. Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Pred každým používaním prekontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja a všetkých dielov. Prístroj môže bezpečne fungovať len vtedy, ak je v bezchybnom stave.
- ▶ V žiadnom prípade neuvádzajte prístroj do činnosti, ak sú niektoré jeho časti poškodené alebo chýbajú. V opačnom prípade môže dôjsť ku značnému nebezpečenstvu úrazu.
- ▶ Nikdy nenechávajúť prístroj zapnutý bez dozoru. Ak sa rozhodnete opustiť pracovisko, vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ▶ Prístroj nepoužívajte na iné účely, ako je popísané v tomto návode. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Dôkladne vyčistite všetky povrchy, zvlášť tie, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami. Zohľadnite k tomu kapitolu „Čistenie“.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Prístroj nepoužívajte vonku. Prístroj je výlučne určený len na používanie v domácnosti a v interiéri domu.
- ▶ Všetky opravy nechajte vykonať výlučne odborným personálom. V takomto prípade sa obráťte na príslušného servisného partnera vo Vašej krajine.

Vybalenie

- Vyberte všetky diely z obalu.
- Odstráňte všetky prepravné poistky a baliaci materiál.
- Skontrolujte obsah dodávky z hľadiska úplnosti a prípadných poškodení.
- Vyčistite všetky diely tak, ako je popísané v kapitole „Čistenie“.

Stupne rýchlosti

Stupeň na prepínači rýchlosti ②	Používanie
0	Prístroj je vypnutý
1	Vhodná východisková rýchlosť na miešanie „mäkkých“ prísad, ako múka, maslo atď.
2	Na mixovanie tekutých prísad.
3	Na miešanie cesta na koláče a chlieb.
4	Na šľahanie peny z masla, cukru, pre sladké pokrmy a pod.
5	Na šľahanie snehu z bielkov, polevy na koláč, šľahačky a pod.

Tlačidlo Turbo ③:

- Toto tlačidlo Vám umožní, mať k dispozícii okamžite plný výkon prístroja.

Obsluha

Miesenie a šľahanie

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ V žiadnom prípade nepoužívajte nádoby zo skla alebo iných ľahko rozbitných materiálov. Takéto nádoby sa môžu poškodiť a spôsobiť poranenia.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte prístroj dlhšie než 10 minút nepretržite. Po 10 minútach si urobte takú dlhú prestávku, dokiaľ prístroj nevychladol.
- ▶ Pomocou tohto prístroja nikdy nemieste cesto s množstvami múky viac ako 500 g! Vyššie množstvá múky môžu viesť k preťaženiu prístroja! Cestá s väčšími množstvami múky rozdeľte príp. na viaceré porcie a vymiešajte ich jednu za druhým. Neprekročte však pritom uvedený čas krátkodobej prevádzky 10 minút.

1) Vyberte najprv vhodný nadstavec:

Šľahacie metličky 		na šľahanie šľahačky a ľahkého cesta
Miesiace háky 		na miešanie ťažkého cesta

- 2) Šľahacie metličky **7** alebo miesiace háky **8** nasadíte do miesta na nadstavce **6** tak, aby bezpečne a počuteľne zaskočili:

	<p>Miesiaci hák 8 alebo šľahaciu metličku 7 bez krúžku vždy nasadíte do miesta na nadstavce, ktoré sú na to určené a sú označené piktogramom.</p>
	<p>Miesiaci hák 8 alebo šľahaciu metličku 7 s krúžkom na metličke nasadíte na miesto na nadstavce, ktoré je na to určené a je označené piktogramom.</p>

- 3) Zasuňte sieťovú zástrčku **4** do zásuvky.
- 4) Ak chcete mixér zapnúť, posuňte prepínač rýchlostí **2** na požadovaný rýchlostný stupeň. Môžete pritom zvoliť niektorý z 5 stupňov rýchlostí a okrem toho stlačiť tlačidlo Turbo **3** (pozri kapitola „Stupne rýchlostí“).
- 5) Stlačte tlačidlo na uvoľnenie nadstavcov **1** na uvoľnenie šľahacích metličiek **7** alebo miesiacich hákov **8**.

UPOZORNENIE

- Šľahacie metličky **7** alebo miesiace háky **8** sa z bezpečnostných dôvodov môžu uvoľniť iba potom, keď sa prepínač rýchlostí **2** nachádza v polohe „0“.

Čistenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytriahnite sieťovú zástrčku **4** z elektrickej zásuvky! Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Ručný diel **5** nikdy neponárajte do vody alebo do iných tekutín!

- Ručný diel **5** s motorom očistíte len vlhkou utierkou, a v prípade potreby jemným čistiacim prostriedkom.
- Šľahacie metličky **7** alebo miesiace háky **8** môžete umyť pod tečúcou vodou alebo v teplej vode s prostriedkom na umývanie riadu. Po vyčistení všetko dôkladne vysušte. Odporúčame, vyčistiť nadstavce priamo po ich použití. Tým sa odstránia zvyšky potravín a zníži sa možnosť vzniku baktérií.

UPOZORNENIE



Šľahacie metličky **7** a miesiace háky **8** možno umývať tiež v umývačke riadu.

Uskladnenie

- Prístroj uložte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

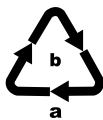
Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo Vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte Váš miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:
1–7: Plasty,
20–22: Papier a lepenka,
80–98: Kompozitné materiály.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.

Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilím a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláčny softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 345594_2004 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 345594_2004

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Recepty

UPOZORNENIE

Recepty bez záruky. Všetky údaje o prísadách a príprave sú orientačné hodnoty.

Doplňte si tieto návrhy receptov o svoje vlastné skúsenosti.

Čokoládový krém

Prísady

- 300 g horkej čokolády
 - 4 vajcia
 - 50 g cukru
 - 75 ml írského krémového likéru
 - 50 ml šľahačky
 - Kakaový prášok na dekoráciu
- 1) Čokoládu poláme na malé kúsky. Pridajte do hrnca likér, šľahačku a čokoládu a zahrievajte všetko za miešania, až bude čokoláda roztopená. Zoberte hrniec z varnej platne.
 - 2) Oddel'te vajcia a dajte do misky žĺtky a cukor.
 - 3) Všetko zmiešajte šľahacími metličkami **7**, až bude hmota dobre zmiešaná. Pridajte k tomu čokoládovú zmes a všetko vyšľahajte.
 - 4) Umyte šľahacie metličky **7** a vyšľahajte bielka v čistej miske bez obsahu tuku až do tuha.
 - 5) Zamiešajte opatrne s čokoládovou zmesou, až bude všetko úplne premiešané.
 - 6) Nalejte hmotu do cca 6 šálok a nechajte ju vychladnúť.

Na servírovanie sa môže povrch poprášiť trochu kakaového prášku.

Majonéza

Prísady

- 200 ml neutrálneho rastlinného oleja, napr. repkový olej
 - 1 žĺtok
 - 5 g jemného octu alebo citrónovej šťavy
 - Soľ a čierne korenie podľa chuti
- 1) Pridajte žĺtok a ocot, resp. citrónovú šťavu do vysokej a úzkej miešacej misky. Podržte šľahacie metličky **7** zvislo v miešacej miske a nastavte prístroj na najvyšší stupeň.
 - 2) Prilejte olej pomaly rovnomerným tenkým prúdom (počas cca 1 minúty) tak, aby sa olej spojil s ostatnými prísadami.
 - 3) Majonézu následne okoreňte podľa chuti soľou a čiernym korením.

Vianočka

Prísady

- 300 g múky
 - 1/2 kocky kvasníc, čerstvých alebo
 - 1 bal. kvasníc, sušených
 - 1 ČL soli
 - 50 g cukru
 - 200 ml mlieka, vlašného
 - 65 g masla, mäkkého
 - 1 žĺtok
 - trochu kryštálového cukru
- 1) Zmiešajte múku so soľou a cukrom v jednej miske. Pridajte maslo a všetko premiešajte miesacím hákom **8**.

- 2) Nadrobte na zmes droždie, resp. nasypete sušené droždie do zmesi a pridajte vlažné mlieko. Cesto premiešajte silno miesacím hákom ③.
- 3) Zakryté cesto nechajte približne 1 hodinu odpočívať na teplom mieste.
- 4) Po odpočnutí cesto ešte raz silno premiešajte rukami a rozdeľte ho na 3 rovnako veľké kusy.
- 5) Vytvarujte vrkoč z 3 pásov, vrkoč položte na plech na pečenie, vyložený papierom na pečenie.
- 6) Vrkoč potrite žĺtkom a posypete kryštálovým cukrom.

Vianočku pečte na strednej lište pri teplote 160 °C približne 30 minút.

Tvarohový miešaný koláč s mandarínkami

Prísady

- 125 g masla, mäkké
- 125 g cukru
- 3 vajcia
- 1 bal. vanilkového cukru
- 100 g tvarohu (20 %)
- 250 g múky
- 2 ČL prášku do pečiva
- 175 g mandarínok
- Tuk na vymazanie formy

- 1) Pridajte mäkké maslo s cukrom, vanilkovým cukrom, vajíčkami a tvarohom do misky a všetko premiešajte šľahacími metličkami ⑦.
- 2) Zmiešajte prášok do pečiva s múkou a pridajte ich do misky. Prísady ďalej miešajte a na záver pridajte opatrne odkvapkané mandarínky.
- 3) Cesto naplňte do formy na koláč namastenej tukom.

Koláč upečte v predhriatej rúre pri 180 °C približne 55 – 60 minút.

Cesto na pizzu

Prísady

- 300 g múky
- 20 g droždia, čerstvého
- 1 PL olivového oleja
- 200 ml vody, vlažnej
- 7 g soli

Cesto postačuje na 2 okrúhle pizze alebo jeden plech na pečenie.

- 1) Pridajte všetky prísady do jednej misky a všetko dobre premiešajte približne 5 minút miesacím hákom ③.
- 2) Cesto nechajte približne 30 minút odpočívať.
- 3) Cesto rozdeľte na 2 porcie, z ktorých sa potom vytvárajú gule.
- 4) Vyvalkajte guľu na okrúhle dno pizze a obložte ho podľa chuti.

Pečte pizzu približne 15 – 20 minút pri 220 °C/ cirkulujúcim vzduchom.

Vanilkový puding

Prísady

- 1 vanilkový struk
- 500 ml mlieka
- 70 g práškového cukru
- 3 žĺtky
- 30 g potravinárskeho škrobu

- 1) Vyškrabte dreň vanilkového struku, pridajte ju k mlieku a mlieko prevarte.
- 2) Pridajte žĺtok s práškovým cukrom do misky a šľahajte ho šľahacími metličkami ⑦ minimálne 3 minúty na hustú hmotu. Keď sú vajcia takmer biele, primiešajte potravinársky škrob.
- 3) Hmotu za neustáleho miešania pridajte k mlieku a nechajte všetko ešte raz povariť.
- 4) Následne naplňte puding do malých misiek a nechajte ho vychladnúť v chladničke.

Snehové pusinky

Prísady

- 200 g cukru
 - 3 vaječné bielky
- 1) Vyšľahajte vaječné bielky šľahacími metličkami **7** a postupne k nim pridávajte cukor, až bude snehová pena tuhá.
 - 2) Rúru predhrejte na 120 °C a plech na pečenie vyložte papierom na pečenie.
 - 3) Hmotu dajte do zdobičky a vytlačte ju v želanom tvare na papier na pečenie.

V závislosti od veľkosti a tvaru vytlačeného cesta nechajte cesto sušiť v rúre približne 100 minút.

Chrumkavé vafle s kryštálovým cukrom

Prísady

- 250 g múky
- 50 g cukru
- 1 štipka soli
- 1 bal. vanilkového cukru
- 2 vajcia
- 150 g masla, rozpusteného
- ½ kocky kvasníc (čerstvých)
- 100 ml mlieka, vlažného
- 75 ml vody
- 150 g kryštálového cukru

- 1) Pridajte múku s vanilkovým cukrom a soľou do misky a všetko zmiešajte.

- 2) Droždie rozpusťte vo vlažnom mlieku.
- 3) Vajcia, mlieko s droždím, cukor, vodu a roztopené maslo pridajte k múčnej zmesi a všetko vyšľahajte šľahacími metličkami **7**.
- 4) Zakryté cesto nechajte polhodinu odpočívať na teplom mieste.
- 5) Po odpočnutí premiešajte cesto s kryštálovým cukrom a hneď potom upečte vafle vo vaflovači.

Droždiové knedle s makovým cukrom

Prísady

- 250 g múky
- 20 g droždia, čerstvého
- 250 ml mlieka
- 2 vajcia
- 50 g masla
- 50 g cukru
- ½ ČL soli
- 1 pohár slivkového lekváru
- Múka na pracovnú plochu
- Slaná voda

Na ozdobenie:

- 4 PL mletého maku
- 2 PL práškového cukru

- 1) Zmiešajte droždie s trochou cukru vo vlažnom mlieku a nechajte ho odpočívať na teplom mieste približne 15 minút.
- 2) Roztopte maslo a spracujte ho s múkou, vajcami, cukrom, soľou a zmesou droždia pomocou miesiaceho háku **8** na hladké cesto.
- 3) Z cesta vytvarujte valček a rozrežte ho na 8 hrubých plátkov.
- 4) Na každý plátok dajte lyžicu slivkového lekváru a vytvarujte knedle. Dávajte pozor na to, aby bolo miesto spoja dobre uzatvorené a slivkový lekvár z neho nevytekal.
- 5) Položte knedle s miestom spoja nadol na pomúčenú plochu a nechajte ich ešte raz odpočívať na 30 minút.
- 6) Vo veľkom hrnci zohrejte slanú vodu a dajte dovnútra knedle. Knedle varte približne 5 minút pri zakrytí pokrievkou.

UPOZORNENIE

Nedávajte všetky knedle naraz do hrnca, pretože sa tieto pri varení zväčšia a na to potrebujú v hrnci miesto. Knedle varte po várkach.

- 7) Knedle raz otočte a varte ich ďalších 5 minút bez pokrievky.

Na servírovanie rozdeľte knedle na tanieri a pridajte na ne trochu maku a práškového cukru.

Suflé s príchutou koňaku

Prísady

- 200 ml mlieka
- 70 g cukru
- 40 g múky
- 20 g masla
- 5 cl koňaku
- 4 žĺtky
- 6 vaječných bielok
- Práškový cukor

A okrem toho:

- 4 formičky na suflé
- Maslo a cukor do formičiek

Príprava

- 1) Rúru predhrejte na 200 °C.
- 2) Zmiešajte mlieko, cukor a múku šľahacími metličkami **7** v hrnci a nechajte všetko variť za miešania, až kým sa zmes spojí.
- 3) Naplňte hmotu do misky a primiešajte koňak a žĺtky.
- 4) Vyšľahajte vaječné bielka a opatrne ich zamiešajte do hmoty.
- 5) Formičky na suflé vytrite maslom a vysypte cukrom.
- 6) Naplňte formičky hmotou na tri štvrtiny a dajte suflé do rúry (stredná lišta). Nechajte piecť 20 minút.
- 7) 2 minúty pred koncom času pečenia posypte suflé trochou práškového cukru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations
Stand van de informatie · Stan informacjī · Stav informací · Stav informácií:
06/2020 · Ident.-No.: SHM300C1-062020-1

IAN 345594_2004